BALDINTZA ADMINISTRATIBOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES ADMINISTRATIVAS

Administrazio-kontratu berezia	Contrato administrativo especial
Xedea: Zumaiako udaletxea eta udalaren eraikinen artean telekomunikazio-zerbitzua auto-prestazio erregimenean emateko Zuntz optiko sare baten hornidura (alokatzeko eta gerora jabetza eskuratzeko edo epe luzerako erabilera errebokaezineko eskubidea (IRU) lortzeko) eta sarearen mantentzea.	**Objeto:** Suministro (en la modalidad de alquiler y opción de adquisición o de derecho de uso irrevocable a largo plazo (IRU)) y mantenimiento de una red de fibra óptica que preste el servicio de telecomunicaciones en régimen de auto-prestación entre el Ayto. de Zumaia y sus sedes municipales.
Prozedura ireki erraztua sumarioa **Izapidea: ohikoa**	**Procedimiento abierto simplificado** **Tramitación: ordinaria**
CPV kodeak: **32400000-7** - Sareak **32500000-8** - Telekomunikaziorako ekipo eta materiala	Codificación CPV : **32400000-7** - Redes **32500000-8** - Equipo y material para telecomunicaciones

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1.1 kontratuaren xedea.
Zumaiako Udaleko Telekomunikazio Sare Korporatiboa.

I.-CONTENIDO DEL CONTRATO

1.1 Objeto del contrato.
Red Corporativa de Telecomunicaciones del Ayuntamiento de Zumaia.

Gaur egun, Zumaiako Udala lanean ari den zentroak haririk gabeko telekomunikazio-sare baten bidez (irrati-loturak) lotuta daude. Zentro horien arteko komunikazio-beharrak nabarmen handitu dira, bai gaitasunari dagokionez, bai egonkortasunari dagokionez, eta egungo haririk gabeko sarea ordeztu behar da zentroen arteko sare nagusi gisa, eta babes-sare gisa jarraitu.

A la fecha los distintos centros en que desarrolla su labor el Ayuntamiento de Zumaia están unidos entre sí por una red de telecomunicaciones inalámbrica (radioenlaces). Las necesidades de comunicaciones entre estos centros se han incrementado notoriamente tanto en capacidad como en estabilidad, y la actual Red inalámbrica necesita ser sustituida como red principal entre centros, permaneciendo como red de respaldo.

Hori dela eta, Zumaiako Udalak zuntz optikoko telekomunikazioen sare korporatibo bat erosi nahi du, erosteko aukera ematen duen errentamendu-kontratu baten bidez. Sare horrek , III. eranskinean zehazten diren udal-zentroak konektatuko ditu, zerbitzu anitzeko edukiera izango du, eta denbora errealeko protokoloen (RTP) euskarri izango da, eta azpiegitura komun beraren gainean ahotsa, datuak eta bideoa jasateko aukera izango du. Halaber, sare hori martxan jartzea nahi du.

Es por ello que el Ayuntamiento de Zumaia pretende la adquisición, mediante un contrato de arrendamiento con opción de compra, de una Red Corporativa de Telecomunicaciones de fibra óptica que conecte los centros municipales que se detallan en Anexo III, con capacidad multiservicio, y de soporte a protocolos en tiempo real (RTP), con posibilidad de soportar Voz, Datos y Video sobre la misma infraestructura común. Asimismo, pretende que dicha Red le sea entregada en funcionamiento.

Sare korporatibo horren helburu bakarra izango da udal-bulegoak konektatzea, Udalaren telekomunikazio-beharrei erantzuteko, hau da, haren zerbitzura dauden langileen berezko eginkizunak betetzeari lotutakoak, eta dagozkion helburuak betetzen laguntzea.

La única finalidad de esta Red Corporativa será la de conectar las dependencias municipales para la satisfacción de las necesidades de telecomunicaciones propias del Ayuntamiento, esto es, las vinculadas al desempeño de las funciones propias del personal a su servicio, y que contribuya al cumplimiento de los fines que le son propios.

Sare Korporatiboaren ezaugarrietan,, Udalak neutraltasun teknologikoaren printzipioa aplikatuko du, baina arrazoituta dago zuntz optiko sarea izatea, honek dituen gaitasun handiei esker, eta aukera eman behar dio Udalari pixkanaka hainbat zerbitzu hedatzeko, nahiz eta azpiegitura horren azken helburua honako hau den:

En sus requerimientos de la Red Corporativa, en todo caso el Ayuntamiento aplicará el principio de neutralidad tecnológica, pero razonablemente se requiere una red de fibra óptica, gracias a sus altas capacidades, ha de permitir al Ayuntamiento el despliegue progresivo de distintos servicios, si bien el objetivo final de esta infraestructura es:

- Abiadura handiko IP sare bat izatea, Zumaiako udalerriko eremuan dauden egoitza guztiak eta datuak biltegiratzeko eta prozesatzeko zentroa (DPZ) elkarrekin lotuko dituena. Sare hori udaletxean instalatuko da, eta egoitza horien arteko egungo TCP/IP komunikazioa hobetuko du.

- Sarearen mantentze-lanak egiteko eta sarearen alderdi fisikoan sor daitezkeen arazoak konpontzeko zerbitzua izatea

Proposatutako konponbideak aukera eman beharko du udal-bulego berriak lotzeko, zuntzezko linea berriak ezarriz.

Neutraltasun teknologikoaren printzipioa errespetatuz, eskaintzaile bakoitzak bere ustez egokiena den soluzioa planteatu behar du, baldin eta errekerimenduak betetzen baditu, eskatutako teknikariak.

Sarea bi fasetan eskuratuko litzateke:

• Sarea 2 urtez alokatzea, eta Udalak hala erabakitzen badu, beste 2 urtez luzatzea.

• Errentamendu-aldi horretako edozein unetan, Udalak erosteko aukera izateko edo erabiltzeko eskubide ezeztaezina (IRU) eskuratzeko eskubidea baliatu ahal izango du, Udalaren aukeran. Esleipendunak eskaini beharko die eskubide hori, eta errentamenduak bere horretan jarraituko du erosketa eraginkorra izan arte.

•Jabetza edo Iru eskuratzeko unean, horren preziotik deskontatuko da aldez aurreko errentamenduan ordaindutako zenbatekoa.

Lizitatzaileek eskainitako konponbideei buruzko prestakuntza espezifikoa jaso

- Contar con una Red IP de alta velocidad, que interconecte todas las sedes existentes en el área del municipio de Zumaia, con el centro de almacenamiento y proceso de datos (CPD), instalado en el Ayuntamiento, mejorando la actual comunicación TCP/IP entre las mismas.

- Disfrutar de un servicio de mantenimiento de la red y resolución de problemas que puedan surgir en la parte física de la red

La solución propuesta deberá permitir la conexión de nuevas dependencias, municipales, mediante el establecimiento de nuevos tendidos de fibra.

Respetando el principio de neutralidad tecnológica, cada oferente es dueño de plantear la solución que considere más apropiada, siempre que cumpla con los requerimientos, técnicos solicitados.

La adquisición de la Red se llevaría a cabo en dos fases:
• Un arrendamiento de la Red durante un período de 2 años, prorrogable por otros 2 a decisión del Ayuntamiento.
• En cualquier momento de ese período del arrendamiento, el Ayuntamiento puede ejercitar el derecho de opción de compra o de adquisición de un Derecho Irrevocable de Uso (IRU), a elección del Ayuntamiento, que ha de ofrecerles el adjudicatario, manteniéndose el arrendamiento hasta que esta adquisición sea efectiva.
•
• En el momento de la adquisición de la propiedad o del IRU, se descontará de su precio la cantidad que se haya pagado en el arrendamiento previo.

Los licitadores deberán incluir en sus ofertas la formación específica en las

beharko dute beren eskaintzetan. Prestakuntza hori Zumaiako Udaleko mantentze- eta kudeaketa-langileei (gehienez 2 pertsona) udal-sareko edozein elementu birkonfiguratzeko eta lotutako telekomunikazio-sistemako ekipo guztiak ezagutzeko beharrezko ezagutzak emateko izango da.

soluciones ofertadas. Dicha formación estará destinada a dotar al personal de mantenimiento y gestión del Ayuntamiento de Zumaia (máximo 2 personas) de los conocimientos necesarios para poder reconfigurar cualquiera de los elementos de la red municipal y conocer todos los equipos del sistema de telecomunicaciones asociadas.

Hornitutako produktuen gutxieneko berme-epea bi urtekoa izango da, eta komunikazio-sistemako gorabeherak ebatziko dira.

Se establece un plazo de garantía mínima de los productos suministrados de dos años, que comprenderá la resolución de incidencias en el sistema de comunicaciones.

Epe hori sistemaren harrera-aktatik hasiko da zenbatzen, eta hornitutako elementu guztiei eragingo die. Aldi horretan, funtzionamenduan sortzen diren gastu guztiak, erabilera desegoki bati egotzi ezin zaizkionak, esleipendunaren kontura izango dira.

Este plazo comenzará a contar desde el Acta de recepción del sistema y afectará a todos los elementos suministrados. Durante este periodo todos los gastos que se originen en su funcionamiento, que no sean imputables a un uso inadecuado, serán a cargo del adjudicatario.

Esleipendunaren mantentze-zerbitzua ere behar da instalatutako sarearen gainean, sarearen funtzionamendu osoa bermatzeko, urtean 48 orduko 365 eguneko erantzun-epearekin.

Se requiere también un servicio de mantenimiento del adjudicatario sobre la Red instalada, de forma que se garantice el pleno funcionamiento de la Red con un período de respuesta de 48 horas 365 días al año.

1.2 Kontratuaren izaera

1.2 Naturaleza del contrato.

Indarrean dagoen araudiaren barruan sare korporatiboaren erabilerarako eskubide ezeztaezin (IRU) bat eskuratzea ezohikoa denez, kontratua administrazio-kontratu berezi gisa kalifikatzen da, nahiz eta baldintza-agiri honek Sektore Publikoko Kontratuen Legeari jarraitzen dion, eta sarearen errentamendua, hasiera batean, hornidura-kontratutzat eta zerbitzuen mantentze-lantzat hartzen da.

Dado el carácter atípico de la adquisición de un Derecho Irrevocable de Uso (IRU) sobre la Red corporativa dentro de la normativa vigente, se califica el contrato como administrativo especial, aunque el presente pliego sigue la Ley de Contratos del Sector Público, y el arrendamiento de la red en un primer momento se considera contrato de suministro y el de mantenimiento de servicios.

1.3. Kontratuaren objektua sortatan banatzea

1.3 División en lotes del objeto del contrato

Kontratu honetarako ez da sortarik ezarri, espedientean justifikatu den bezala.

No se establecen lotes para este contrato tal y como ha quedado justificado en el expediente.

1.4 Aldaeren onargarritasuna

Ez da aldaerarik onartzen.

1.4 Admisibilidad de variantes

No se admiten variantes.

2.- KONTRATUAREN IRAUPENA ETA GAUZATZEKO EPEA.

. 2.1 kontratuaren iraupena

- Bi urte, sarea errentan hartzeagatik beste bi urtez luza daitekeena (gehienez 4 urte, luzapenak barne), Udalak hala erabakitzen badu, Udalak hura eskuratzeko edo IRU eskuratzeko eskubidea baliatuko balu salbu; kasu horretan, lagapena gauzatzen den unean utziko zaio errentamenduari, epe horiek esleipenaren unetik kontatzen hasita.

- IRU-a esleipendunaren eskaintzaren mende egongo da, gutxienez 25 urte eta gehienez 50 urteko epeekin.

- Mantentze-lanak: 2 urte, beste 2 urtez luza daitezkeenak.

2.-DURACION DEL CONTRATO Y PLAZO DE EJECUCION

. 2.1 Duración del contrato

- Dos años prorrogables por otros dos por el arrendamiento de la red (máximo 4 años, incluidas prorrogas) si así lo decide el Ayuntamiento, salvo que éste desee ejercitar el derecho de adquisición sobre la misma o de adquisición del IRU, en cuyo caso el arrendamiento cesará en el momento en que la cesión sea efectiva, contados estos plazos desde el momento de la adjudicación.

- El IRU dependerá de la oferta del adjudicatario, con un plazo mínimo de 25 años y un máximo de 50 años.

- Mantenimiento: 2 años prorrogables por otros 2.

2.2 Gauzatzeko epea

Sarea martxan jartzeko epea, gehienez ere, 6 hilabetekoa izango da, eta gutxi gorabeherakoa, edozein kasutan esleipen-irizpideetako bat baita.

2.2 Plazo de ejecución

El plazo de ejecución, considerándose como tal la puesta en funcionamiento de la Red será de un máximo de 6 meses, considerado orientativo, ya que, en todo caso constituye uno de los criterios de adjudicación.

Sarea martxan jarriko da konexio bakoitzaren sarbidea entregatu ondoren, funtzionamendua eta estalduraren irismena egiaztatu ondoren. Udaleko teknikariek egiaztatu ahal izango dute.

La Red se considerará puesta en funcionamiento una vez entregado el acceso de cada una de las conexiones, previa comprobación de su funcionamiento y el alcance de la cobertura, que podrá ser verificado por los técnicos del Ayuntamiento.

Esleipenduna arduratuko da behar bezala instalatuta dagoela egiaztatzeaz. Horretarako, kalitatea bermatzeko beharrezko probak egingo ditu, eta, horregatik, honako hauek zehaztu eta deskribatu beharko ditu bere eskaintzan:

• Probak egiteko metodologia.
• Proba motak eta egin beharreko neurriak
• Probak egiteko erabilitako ekipamendua.
• Baimendutako errore-balio maximoak.

Esleipendunak idatziz jakinaraziko dizkio proben emaitzak Udalari, ahal dela posta elektronikoz, ondoren udalak izendatutako teknikariek onar edo ezets ditzaten.

Zumaiako Udalak ekintza hauek egingo ditu:

• Esleipendunak hedapena ematen dionean, egokitzat jotzen dituen probak egingo ditu. Hori egiteko, Zumaiako Udalak esleipendunaren laguntza teknikoa eskatu ahal izango du, bai giza baliabideetan, bai ekipamenduan, inolako kostu gehigarririk gabe.

• Probak egin ondoren, konektibitatea onartuko du edo ez, esleipendunari dagokion jakinarazpen formalaren bidez.

• Onartuz gero, dagokion sarbidea ofizialki operatibotzat eta funtzionamenduan dagoela ulertuko da.

El adjudicatario será el responsable de verificar su correcta instalación. Para ello realizará las pruebas necesarias para garantizar la calidad del mismo, por ello deberá especificar y describir en su oferta:

• Metodología de realización de las pruebas.
• Tipos de pruebas y medidas a realizar
• Equipamiento utilizado para realizar las pruebas.
• Valores máximos de error permitidos.

El adjudicatario notificará al Ayuntamiento por escrito, preferentemente por correo electrónico, los resultados de las pruebas para su posterior aceptación o rechazo por parte de los técnicos designados por el ayuntamiento.

El Ayuntamiento de Zumaia llevará a cabo las siguientes acciones:

• Una vez que el adjudicatario le haya entregado el despliegue, llevará a cabo las pruebas que considere pertinentes. Para su realización, el Ayuntamiento de Zumaia podrá solicitar el soporte y asistencia técnica del adjudicatario, tanto en recursos humanos como en equipamiento, sin coste adicional alguno.

• Una vez realizadas las pruebas, aceptará o no la conectividad mediante la correspondiente notificación formal al adjudicatario.

• En caso de ser aceptado, el acceso correspondiente se considerará oficialmente operativo y en funcionamiento.

3. LIZITAZIOAREN OINARRIZKO AURREKONTUA ETA KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA.

3.1 kontratuaren balio zenbatetsia

3. PRESUPUESTO BASE DE LICITACIÓN Y VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO.

3.1 Valor estimado del contrato

Kontratuaren prezio estimatua **82.300€ (B.E.Z kanpo)**-koa da, jabetza edo IRU-ari dagokiona gehi 4 urteetako mantentze kostua.

El valor estimado del contrato es de **82.300€ (I.V.A. aparte)**, que se corresponde con el valor de adquisición de la Red o del IRU sobre la misma más el coste de mantenimiento de 4 años.

3.2 Sare korporatiboa alokatzea.

4.400m* 2* 1,14 = **10.332 €/ urte** + 2.170 BEZ = 12.502 €/ urte

3.2 Alquiler de la Red Corporativa.

4.400m*2*1,14= **10.332€/año** + 2.170 IVA= 12.502€/año

3.3 Sarea edo Iru eskuratzea.

76.300 €+ 16.023 BEZ = 92.323 €

3.3 Adquisición de la Red o del IRU.

76.300€ + 16.023 IVA= 92.323€

3.4 mantentze-zerbitzuaren prezioa

1.500 €/ urte + 315 BEZ = 1.815 €/ urte

3.4 Precio del servicio de mantenimiento

1.500€/año + 315 IVA = 1.815 €/año

Lizitatzaileek zenbateko horiek hobetu ahal izango dituzte, aurkeztutako proposamenek, kontratuaren prezioaz eta BEZaz gain, aplikatu beharreko mota guztietako tasak eta gastuak barne hartzen dituztela ulertuta. Nolanahi ere, partida independente gisa adieraziko da Administrazioak izan behar duen BEZaren zenbatekoa.

Estas cantidades podrán ser mejoradas por los licitadores, entendiéndose que las proposiciones presentadas comprenden además del precio del contrato y el IVA, las tasas y gastos de toda índole aplicables. En todo caso, se indicará como partida independiente, el importe del IVA que deba soportar la Administración.

4. KREDITUA IZATEA

Kontratuari dagozkion obligazio ekonomikoak aurrekontuetako aplikazio honen kontura ordainduko da

1 0900.209.920.01.01 2021
1 0900.219.920.01.01 2021

4. EXISTENCIA DE CREDITO

Existe crédito suficiente hasta el importe del presupuesto base de licitación en la siguiente aplicación presupuestaria

1 0900.209.920.01.01 2021
1 0900.219.920.01.01 2021

Goian adierazitako udal-aurrekontuaren aplikazioaren kontura ordainduko da kontratua; bertan aski kreditu dago.

El contrato se abonará con cargo a la aplicación arriba indicada del presupuesto municipal, en la que existe crédito suficiente.

Halaber, zerbitzu honek eragindako hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan ere behar adina kreditu jartzeko konpromisoa hartu du Udalak.

El Ayuntamiento se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

Errentamendu-horniduraren eta

El pago del precio del suministro de

mantentze-zerbitzuaren prezioa hileko faktura aurkeztu ondoren eta indarrean dauden xedapenetan ezarritako kontabilitate-izapideak egin ondoren ordainduko da.
Fakturan alokairuaren eta mantentze-zerbitzuaren kontzeptuak bereiziko dira.
Faktura onartu ondoren, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 198. artikuluan aurreikusitako epeen barruan ordainduko da.
Kontratistak formatu elektronikoan aurkeztu beharko du faktura, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu Orokorraren (PGEFe) bidez (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), Udal Aurrekontua Betearazteko Arauan xedatutakoaren arabera, abenduaren 27ko 25/2013 Legea, faktura elektronikoa bultzatzeari eta sektore publikoan fakturen kontabilitate-erregistroa sortzeari buruzkoa, betez.

arrendamiento y del servicio de mantenimiento se realizará previa presentación de la correspondiente factura de carácter mensual, y previos los trámites contables establecidos en las disposiciones vigentes.
En la factura vendrán diferenciados los conceptos del alquiler, en su caso, y del servicio de mantenimiento.
Una vez aprobada la factura, ésta será abonada dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
La contratista deberá presentar la factura en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria Municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Zumaiako Udala:
• Organo kudeatzailea: L01200816
• Izapidetze-unitatea: L01200816
• Kontabilitate-bulegoa: L01200816
Edo kasu honetan kontuan hartzen duzuen formula.

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Ayuntamiento de Zumaia:
•Órgano gestor: L01200816
•Unidad tramitadora: L01200816
•Oficina contable: L01200816
O la fórmula que consideréis en este caso.

5.2 Sarea edo IRU eskuratzea.

Ondasunaren jabetza eskualdatzeko faktura edo erabiltzeko eskubide ezeztaezina (Iru) aurkeztearen aurka, aurreko 5.1 puntuan adierazitako izapide eta baldintza berberekin.

5.2 Adquisición de Red o del IRU.

Contra presentación de la factura de transmisión de la propiedad del bien o del Derecho Irrevocable de Uso (IRU), con los mismos trámites y requisitos de 5.1 anterior.

6. PREZIOAK BERRIKUSTEA

Kontratu honetan ez dira prezioak berrikusiko.

6.REVISIÓN DE PRECIOS

En el presente contrato no procederá la revisión de precios.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

7. ESLEITZEKO PROZEDURA ETA MODUA

Kontratu hau prozedura ireki sinplifikatuaren bidez esleituko da. Bertan, interesa duen enpresari orok proposamen bat aurkeztu ahal izango du, eta alde lizitatzaileekin kontratuaren baldintzak negoziatzea kanpoan geratuko da.

Kontratua esleitzeko hainbat irizpide erabiliko dira, kalitate-prezio erlaziorik onena oinarri hartuta, bederatzigarren klausulan ezarritakoaren arabera.

8. KONTRATATZAILEAREN PROFILA

Lizitazio honen iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratuko da (https://www.contratacion.euskadi.eus/informazio-orokorra-lizitazio-elektronikoa/w32-kpelicel/eu/), Euskadiko kontratazio-plataforman.

9. ESLEITZEKO IRIZPIDEAK

9.1. Eskaintza ekonomikoa (B gutun-azala) 55 puntu.

• Sarea edo beraren IRU-a eskuratzea: 35 puntu.

• Sarea alokatzea, erosi edo IRU-aren aukera gauzatu arte: 15 puntu.

• Mantentze-zerbitzuak 5 puntu.

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

7. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto simplificado, en el que toda persona empresaria interesada podrá presentar una proposición, quedando excluida toda negociación de los términos del contrato con las partes licitadoras.
La adjudicación del contrato se realizará utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio de conformidad con lo que se establece en la cláusula novena.

8. PERFIL DEL CONTRATANTE

El anuncio de la presente licitación será objeto de publicación en perfil del contratante (https://www.contratacion.euskadi.eus/w32-kpeperfi/es/ac70cPublicidadWar/busquedaAnuncios?locale=es) alojado en la plataforma de contratación de Euskadi.

9. CRITERIOS DE ADJUDICACIÓN

9.1 Oferta económica (Sobre B) 55 puntos.

• Adquisición de la Red o del IRU sobre la misma: 35 puntos.

• Alquiler de la Red hasta la ejecución de la opción de compra o IRU 15 puntos

• Servicios de mantenimiento 5 puntos.

Eskaintzak honako formula honen arabera puntuatuko dira:

X = (eskaintzaren zenbateko ekonomikoena / baloratu beharreko eskaintzaren zenbatekoa) x esleitutako puntuak

Las ofertas se puntuarán de acuerdo con la siguiente fórmula:

x = (importe de la oferta más económica / importe oferta a valorar) x puntos atribuidos

9.2 IRU epea (B gutun-azala) 10 puntu.

Gutxienez 25 urte, gehienez 50 urte.

9.2 Plazo del IRU (Sobre B) 10 puntos.

Mínimo 25 años máximo 50 años.

Eskaintzak honako formula honen arabera puntuatuko dira:

X = (baloratzen ari garen epea / epe luzeenaren eskaintza) x esleitutako puntuak.

Las ofertas se puntuarán de acuerdo con la siguiente fórmula:

x = (plazo oferta a valorar / plazo más largo de las ofertas) x puntos atribuidos.

9.3 Proposamen teknikoa (A gutun-azala) 15 puntu.

9.3 Propuesta técnica (Sobre A) 15 puntos

9.4 Gauzatzeko epea (B gutun-azala). 15 puntu

- 6 hilabete baino gutxiago: 5 puntu
- 4 hilabete baino gutxiago: 10 puntu
- 3 hilabete baino gutxiago: 15 puntu

9.4 Plazo de ejecución (Sobre B) 15 puntos.

- Inferior a 6 meses: 5 puntos
- Inferior a 4 meses: 10 puntos
- Inferior a 3 meses: 15 puntos

9.5 irizpide sozialak (B gutun-azala) 5 puntu.

Genero-parekotasuna.>% 50 emakumezko langileak

9.5 Criterios sociales (Sobre B) 5 puntos.

Paridad de género. >50% plantilla mujeres

A artxiboa: administrazio-dokumentazioa eta proposamen teknikoa (9.3)
B artxiboa: proposamen ekonomikoa (9.1, 9.2, 9.4 eta 9.5)

Archivo A: Documentación administrativa y Propuesta técnica (9.3)
Archivo B: Propuesta económica (9.1, 9.2, 9.4 y 9.5)

10.- EZOHIKO ESKAINTZA TXIKIAK

Eskaintzak anormalak diren zehazterakoan, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 149. artikuluak eta horrekin bat datorren legeriak ezarritakoa

10.- OFERTAS ANORMALMENTE BAJAS

A la hora de determinar el carácter anormal de las ofertas se atenderá a lo que establece el artículo 149 de la Ley de Contratos del Sector Público y legislación

hartuko da kontuan.

Ezarritako parametroak aplikatuta, horietakoren bat anormaltasun-presuntzioan badago, 5 egun balioduneko epea emango zaie eragindako lizitatzaileei, eskaintza hori baldintza horietan gauzatzeko inguruabarren justifikazio egokia aurkez dezaten, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 149.4 artikuluan eta 2014ko otsailaren 26ko EB/EB Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko eta Europako Kontseiluaren zuzentarauak Espainiako ordenamendu juridikora ekartzen dituen Europako Parlamentuaren 9/2017 Legearen 149.4 artikuluan adierazitako irizpideekin bat etorriz.
Justifikazioak jaso ondoren, Mahaiak txosten tekniko bat eskatuko dio, oro har, baldintza teknikoen agiria, proiektua edo kontratuaren azterketa ekonomikoa egin duen funtzionarioari, edo, bestela, guztiei eskatuko die, zehatz azter ditzan lizitatzaileak bere eskaintzari eutsi ahal izateko argudiatu dituen arrazoiak.

Nolanahi ere, kontratazio-organoek eskaintzak atzera botako dituzte, baldin eta egiaztatzen badute anormalki baxuak direla, azpikontratazioari buruzko araudia urratzen dutelako edo ingurumenaren, gizartearen edo lanaren, nazioaren edo nazioartekoaren arloan aplikatzekoak diren betebeharrak betetzen ez dituztelako, indarrean dauden sektoreko hitzarmen kolektiboak ez betetzea barne.

Eskaintza neurriz kanpokotzat sailkatu zaien alderdi kontratisten justifikazioak eta horiek aztertzen dituen udal-txosten teknikoa ikusita, Kontratazio Mahaiak eskaintza onartzeko edo baztertzeko proposatuko dio kontratazio-organoari, arrazoiak emanez.
Eskaintzen balorazioan ez dira sartuko neurriz kanpokotzat edo anormaltzat jotako proposamenak, harik eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren

concordante.

Cuando en aplicación de los parámetros establecidos, alguna de ellas esté incursa en presunción de anormalidad, se concederá a las partes licitadoras afectadas un plazo de 5 días hábiles para que puedan presentar una justificación adecuada de las circunstancias que les permiten ejecutar dicha oferta en esas condiciones, con los criterios que se señalan al respecto en el artículo 149.4 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.
Recibidas las justificaciones, la Mesa solicitará un informe técnico, generalmente a la persona funcionaria que haya realizado el pliego de prescripciones técnicas, el proyecto o el estudio económico del contrato, o a todos en conjunto, que analice detalladamente las motivaciones que haya argumentado la parte licitadora para poder mantener su oferta.
En todo caso, los órganos de contratación rechazarán las ofertas si comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes.

A la vista de las justificaciones de las partes contratistas cuya oferta haya sido clasificada como desproporcionada y del informe técnico municipal que las analice, la Mesa de Contratación, propondrá al órgano de contratación motivadamente la admisión de la oferta o su exclusión.
En la valoración de las ofertas no se incluirán las proposiciones declaradas desproporcionadas o anormales hasta tanto no se hubiera seguido el

8ko 9/2017 Legearen 149. artikuluan ezarritako prozedura bete arte. Lege horren bidez, Espainiako ordenamendu juridikora lekualdatzen dira Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauak, otsailaren 26koak, eta, hala badagokio.

Anormaltasun-presuntzio batean sartuta dagoen enpresa kontratuaren esleipendun suertatzen bada, kontratazio-organoak kontratua behar bezala betearazten dela zainduko du, kontratatutako lanen kalitatea murriztu gabe.

procedimiento establecido en el art 149 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de y, en su caso, resultara justificada la viabilidad de la oferta.
Cuando la empresa que hubiese estado incursa en presunción de anormalidad hubiera resultado adjudicataria del contrato, el órgano de contratación velará por la adecuada ejecución del contrato, sin que se produzca una merma en la calidad de los trabajos contratados.

11.- BERDINKETARIK EGONEZ GERO, ESLEITZEKO LEHENTASUNAK

Esleipen-irizpideak aplikatu ondoren bi eskaintza edo gehiagoren artean berdinketa gertatzen bada, exekuzio-epe laburragoa aurkeztu duen eskaintzaren alde ebatziko da.
Exekuzio-epe bereko bi eskaintza edo gehiago egonez gero, berdinketa hausteko, honako irizpide sozial hauek aplikatuko dira, ordenaren arabera, eskaintzak aurkezteko epea amaitzen den uneari dagokionez:

• Desgaitasunen bat duten edo gizarte-bazterketako egoeran dauden langileen ehuneko handiagoa enpresa bakoitzeko plantillan, eta, berdintasuna izanez gero, desgaitasuna duten langile finko gehiago egotea plantillan, edo langile gehiago egotea plantillan.

• Aldi baterako kontratuen ehuneko txikiagoa enpresa bakoitzeko plantillan.

• Enpresa bakoitzeko plantillan lan egiten duten emakumeen ehuneko handiagoa.

• Zozketa, aurreko irizpideak aplikatzearen ondorioz berdinketa hautsi ez bada.

11.- PREFERENCIAS DE ADJUDICACIÓN EN CASO DE EMPATES

Cuando tras la aplicación de los criterios de adjudicación, se produzca un empate entre dos o más ofertas, este se resolverá a favor de la oferta que haya presentado un plazo de ejecución más corto.
En caso de que hubiera dos o más ofertas con el mismo plazo de ejecución, el desempate se llevará a cabo mediante la aplicación por orden de los siguientes criterios sociales, referidos al momento de finalizar el plazo de presentación de ofertas:

• Mayor porcentaje de personas trabajadoras con discapacidad o en situación de exclusión social en la plantilla de cada una de las empresas, primando en caso de igualdad, el mayor número de personas trabajadoras fijas con discapacidad en plantilla, o el mayor número de personas trabajadoras en inclusión en la plantilla.
• Menor porcentaje de contratos temporales en la plantilla de cada una de las empresas.
• Mayor porcentaje de mujeres empleadas en la plantilla de cada una de las empresas.
• El sorteo, en caso de que la aplicación de los anteriores criterios no hubiera dado lugar a desempate.

Berdinketa hausteko irizpideen egiaztagiriak alderdi lizitatzaileek aurkeztuko dituzte berdinketa gertatzen den unean, eta ez aldez aurretik.

La documentación acreditativa de los criterios de desempate será aportada por las partes licitadoras en el momento en que se produzca el empate, y no con carácter previo.

12.- KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA

Kontratazio-prozedura honetan parte hartu ahal izango dute gaitasun juridiko eta jarduteko gaitasun osoa duten pertsona natural edo juridikoek, ekonomia-, finantza- eta teknika- edo lanbide-kaudimena egiaztatzen dutenek, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan kontratatzeko ezarritako debekuetako baten eraginpean ez daudenek eta dagokion erregistroan inskribatutako telekomunikazio-operadoreak direnek.
Era berean, beren kabuz edo baimendutako pertsona batek ordezkatuta egin ahal izango dute, horretarako emandako ahalorde nahikoaren bidez. Pertsona juridiko baten ordezkari gisa haren kideren bat badago, pertsona horrek agiri bidez justifikatu beharko du horretarako ahalmena duela. Kasu batean zein bestean, kontratatzeko ezintasun-arrazoi horiek eragiten diote ordezkariari.

Gainera, pertsona juridikoek behar besteko giza baliabideak eta baliabide materialak izan beharko dituzte, behar bezala egikaritzeko.

Kontratatzeko gaitasuna eta kaudimena enpresa esleipendunak bakarrik egiaztatuko ditu, esleipena egin aurretik eta horretarako ematen zaion epearen barruan, honako dokumentu hauek aurkeztuta (jatorrizkoa edo kopia konpultsatua):

1.- jarduteko gaitasuna:

12.- CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional, no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y tengan la condición de Operadores de Telecomunicaciones inscritos en el correspondiente Registro.
Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, esa persona deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.
Además las personas jurídicas deberán disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.
La capacidad y solvencia para contratar se acreditará, solamente por la empresa adjudicataria, antes de la adjudicación y dentro del plazo que se le conceda para ello, con la presentación de los siguientes documentos (original o copia compulsada):

1.- La capacidad de obrar:

A) Pertsona juridikoak diren enpresaburuenak, eratze-eskritura edo -agiriaren, estatutuen edo sortze-egintzaren bidez. Horietan, jarduera arautzen duten arauak jasoko dira, eta, hala badagokio, dagokion erregistro publikoan inskribatuko dira, pertsona juridiko motaren arabera.

A) De las partes empresarias que fueren personas jurídicas mediante la escritura o documento de constitución, los estatutos o el acto fundacional, en los que consten las normas por las que se regula su actividad, debidamente inscritos, en su caso, en el Registro público que corresponda, según el tipo de persona jurídica de que se trate.

B) Pertsona fisikoak diren enpresaburuen kasuan, Nortasun Agiri Nazionalaren fotokopia eta Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergan dagokion epigrafean alta emanda egotearen egiaztagiria.

B) De partes empresarias que fueren persona físicas mediante fotocopia del Documento Nacional de Identidad y acreditación de estar dado de Alta en el Impuesto de Actividades Económicas en el epígrafe correspondiente.

C) Espainiakoak ez diren eta Europar Batasuneko estatu kideetako edo Europako Esparru Ekonomikoari buruzko Akordioa sinatu duten estatuetako nazionalak diren enpresaburuen kasuan, dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatuko da, ezarrita dauden estatuko legeriaren arabera, edo zinpeko adierazpen bat edo ziurtagiri bat aurkeztuta, erregelamendu bidez ezarritako moduan, Erkidegoko xedapen aplikagarrien arabera.

C) De las partes empresarias no españolas que sean nacionales de Estados miembros de la Unión Europea o de Estados signatarios del Acuerdo sobre el Espacio Económico Europeo se acreditará por su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde están establecidos, o mediante la presentación de una declaración jurada o un certificado, en los términos que se establezcan reglamentariamente, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

D) Atzerriko gainerako enpresaburuen kasuan, Espainiak dagokion estatuan duen Misio Diplomatiko Iraunkorraren edo enpresaren egoitza dagoen lurralde-eremuko Kontsuletxeko Bulegoaren txostena.

D) De las demás partes empresarias extranjeras, con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

E) Zenbait enpresaburuk parte hartzen badute lizitazioan aldi baterako enpresa-elkarte bat osatuz, elkarte horietako bakoitzak bere gaitasuna eta kaudimena egiaztatu beharko ditu, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, adjudikazioduna izanez gero, ABEEa formalki eratzeko konpromisoa aurkeztu beharko du. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak zer zati egingo lukeen, haien guztien

E) En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del

kaudimen-betekizunak zehazteko eta egiaztatzeko.

objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellos y ellas.

2.- Erantzukizunpeko adierazpena, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluan aipatzen diren kontratatzeko debekuetako bat ere ez duela adierazten duena.

2.- Declaración expresa responsable de no estar incursa en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

3.- indarreko xedapenek ezarritako zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duten ziurtagiriak.

3.- Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

4.- kaudimena:
Ekonomia- eta finantza-kaudimena egiaztatzeko, honako agiri hau aurkeztu beharko da: lizitatzailearen urteko negozio-bolumenaren zinpeko aitorpena, kontratuaren gehieneko zenbatekoaren 1,5ekoa edo hortik gorakoa.

Kaudimen teknikoa egiaztatzeko, azken hiru urteetan antzeko ezaugarriak izan dituzten horniduren eta zerbitzuen zerrenda aurkeztu beharko da, horien zenbatekoa, datak eta xede publiko edo pribatua adierazita, eta horiei buruzko ziurtagiriak erantsita.

Ez dira onartuko enpresa lizitatzaileen proposamenak, exekuzio handieneko urtean gutxienez 41.150 euroko antzeko 3 lan egin dituztela egiaztatzen ez badute.

4.- La solvencia:
La solvencia económica y financiera se acreditará con la presentación del siguiente documento: declaración jurada del volumen anual de negocios de la licitadora en el ámbito al que se refiere el contrato por importe igual o superior al 1,5 del importe máximo del contrato.
La solvencia técnica se acreditará mediante la relación de los suministros y servicios de similares características durante los tres últimos años, indicándose su importe, fechas y destino público o privado, a la que se incorporarán los correspondientes certificados sobre los mismos.
No serán admitidas las propuestas de las empresas licitadoras que no acrediten la realización de al menos 3 trabajos similares por un importe mínimo de 41.150 € en el año de mayor ejecución.

5.- Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialeko inskripzioak, bertan jasotakoaren arabera eta kontrako frogarik ezean, enpresaburuaren gaitasun-baldintzak egiaztatuko ditu, bere nortasunari eta jarduteko gaitasunari, ordezkaritzari, lanbide- edo enpresa-gaikuntzari, kaudimen ekonomiko eta finantzarioari, kaudimen tekniko eta teknikoari edo profesionalari, sailkapenari eta

5.- La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público acreditará a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, las condiciones de aptitud del/la empresario/a en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera y técnica o profesional, clasificación y demás circunstancias

inskribatutako gainerako zirkunstantziei dagokienez, bai eta enpresaburuak kontratatzeko debekurik duen ala ez duen ere.

6.Organo adjudikatzaileak berak egiaztatu ahal izango du MLBNko Telekomunikazioetako Operadoreen Erregistroan inskribatuta dagoela.

13. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

13.1- aurretiazko baldintzak

Interesdunen proposamenak lizitazioa arautzen duten pleguetara eta dokumentaziora egokitu beharko dira, eta horiek aurkezteak esan nahi du enpresaburuek baldintzarik gabe onartzen dutela klausula edo baldintza guztien edukia, salbuespenik edo erreserbarik gabe.

Erakunde lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu, ezta aldi baterako elkarte batean beste batzuekin proposamenik izenpetu ere, banaka egin badu, edo aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan agertu. Arau horiek hautsiz gero, ez dira onartuko izenpetutako proposamen guztiak.

13.2- eskaintzak aurkezteko tokia eta epea

Lizitazio hau elektronikoa da. Erakunde lizitatzaileek eskaintzak modu elektronikoan prestatu eta aurkeztu beharko dituzte nahitaez, lizitazio elektronikoko plataformaren eskaintzak prestatzeko eta aurkezteko tresnaren bidez:

https://www.contratacion.euskadi.eus/informazio-orokorra-lizitazio-elektronikoa/w32-kpelicel/eu/

Zerbitzu horiek erabiltzeak honako hau dakar:

• Lizitatzaileak eskaintzak telematikoki prestatzea eta aurkeztea.

• Sistemak eskaintzen zaintza elektronikoa

inscritas, así como la concurrencia o no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en el mismo.

6. La inscripción en el Registro de Operadores de Telecomunicaciones de la CNMC podrá ser comprobada por el propio órgano adjudicador.

13. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

13.1- Condiciones previas

Las proposiciones de las personas interesadas deberán ajustarse a los pliegos y documentación que rigen la licitación, y su presentación supone la aceptación incondicionada por la parte empresaria del contenido de la totalidad de sus cláusulas o condiciones, sin salvedad o reserva alguna.

Cada entidad licitadora no podrá presentar más de una proposición, ni suscribir ninguna propuesta en unión temporal con otros si lo ha hecho individualmente o figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las propuestas por él suscritas.

13.2- Lugar y plazo de presentación de ofertas

La presente licitación tiene carácter electrónico. Las entidades licitadoras deberán preparar y presentar sus ofertas obligatoriamente de forma electrónica a través de la herramienta de preparación y presentación de ofertas de la plataforma de licitación electrónica:

https://www.contratacion.euskadi.eus/informacion-general-licitacion-electronica/w32-kpelicel/es/

La utilización de estos servicios supone:

• La preparación y presentación de ofertas de forma telemática por el licitador.

• La custodia electrónica de ofertas por el

egitea.
• Plataformaren bidez dokumentazioa irekitzea eta ebaluatzea.

Proposamenak, nahitaezko dokumentazioarekin batera, 30 egun naturaleko epean aurkeztuko dira, lizitazio-iragarkia kontratatzailearen profilean argitaratzen denetik zenbatzen hasita, modu elektronikoan soilik, lizitazio elektronikoko plataformaren eskaintzak prestatzeko eta aurkezteko tresnaren bidez.

Horregatik, lizitazio honetan parte hartzeko, garrantzitsua da alderdi lizitatzaile interesdunak goian aipatutako plataforman erregistratzea, baldin eta ez badaude.
Eskaintza elektronikoa II. eranskinean ezarritakoari egokitu beharko zaio.
Proposamenak isilpekoak izango dira, eta, horretarako, lizitazio publikoa egin arte izaera hori bermatuko duten bitartekoak jarriko dira.

13.3.- alderdi lizitatzaileentzako informazioa

SPKLren 138. artikuluan aipatzen den informazio gehigarria edo osagarria eskatu behar denean, administrazio kontratatzaileak gutxienez eskaintzak aurkezteko ezarritako epea amaitu baino sei egun lehenago eman beharko du, betiere eskaera hori data hori baino gutxienez hamabi egun lehenago aurkezten bada. Eskaera hori lizitazio-iragarkian aurreikusitako fax-zenbakian edo helbide elektronikoan egingo da.

13.4.- proposamenen edukia

Lizitazioan parte hartzeko proposamenak bi artxibo elektronikotan (A eta B) aurkeztuko dira, guztiak ere lizitatzaileak sinatuak. Artxibo elektronikoetan adieraziko da artxiboaren izendapena eta

sistema.
• La apertura y evaluación de la documentación a través de la plataforma.
Las proposiciones, junto con la documentación preceptiva se presentarán, dentro del plazo de 30 días naturales contados desde la publicación del anuncio de licitación en el perfil del contratante, exclusivamente de forma electrónica a través de la Herramienta de Preparación y Presentación de ofertas que la Plataforma de licitación electrónica.

Por este motivo, para participar en esta licitación, es importante que las partes licitadoras interesadas se registren, en el supuesto de que no lo estén, en la Plataforma arriba referenciada.
La oferta electrónica deberá ajustarse a lo establecido en anexo II.
Las proposiciones serán secretas y para ello, se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de la licitación pública.

13.3.- Información a las partes licitadoras

Cuando sea preciso solicitar la información adicional o complementaria a que se refiere el artículo 138 de la LCSP, la Administración contratante deberá facilitarla, al menos, seis días antes de que finalice el plazo fijado para la presentación de ofertas, siempre que dicha petición se presente con una antelación mínima de doce días respecto de aquella fecha. Dicha solicitud se efectuará al número de fax o a la dirección de correo electrónico previsto en el anuncio de licitación.

13.4.- Contenido de las proposiciones

Las proposiciones para tomar parte en la licitación se presentarán en dos archivos electrónicos (A y B), firmados por el licitador, en los que se hará constar la denominación del archivo electrónico y la

legenda hau: "Proposamena,ZUMAIAKO UDALETXEA ETA UDALAREN ERAIKINEN ARTEAN TELEKOMUNIKAZIO-ZERBITZUA AUTO-PRESTAZIO ERREGIMENEAN EMATEKO ZUNTZ OPTIKO SARE BATEN HORNIDURA (ALOKATZEKO ETA GERORA JABETZA ESKURATZEKO EDO EPE LUZERAKO ERABILERA ERREBOKAEZINEKO ESKUBIDEA (IRU) LORTZEKO) ETA SAREAREN MANTENTZEAREN KONTRATUAREN ESLEIPENERA aurkezteko".

leyenda "Proposición para licitar a la ADJUDICACION DE UN CONTRATO DE SUMINISTRO (EN LA MODALIDAD DE ALQUILER Y OPCIÓN DE ADQUISICIÓN O DE DERECHO DE USO IRREVOCABLE A LARGO PLAZO (IRU)) Y MANTENIMIENTO DE UNA RED DE FIBRA ÓPTICA QUE PRESTE EL SERVICIO DE TELECOMUNICACIONES EN RÉGIMEN DE AUTO-PRESTACIÓN ENTRE EL AYTO. DE ZUMAIA Y SUS SEDES MUNICIPALES."

Artxibo elektronikoan sartu beharreko dokumentuek jatorrizkoak edo kopia egiaztatuak izan beharko dute, indarrean dagoen legeriaren arabera.
Artxiboaren barruan, honako dokumentu hauek eta horien zerrenda zenbakitua sartuko dira:

Los documentos a incluir en el archivo electrónico deberán ser originales o copias autentificadas, conforme a la Legislación en vigor.
Dentro del archivo, se incluirán los siguientes documentos así como una relación numerada de los mismos:

"A" ARTXIBO ELEKTRONIKOA

DOKUMENTAZIO ADMINISTRATIBOA

ARCHIVO ELECTRÓNICO «A»

DOCUMENTACIÓN ADMINISTRATIVA

Artxibo horretan, lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena jasoko da, Administrazioarekin kontratuak egiteko legez ezarritako baldintzak betetzen direla adierazteko.

Este archivo contendrá la Declaración Responsable del licitador indicativa del cumplimiento de las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración.

Erantzukizunpeko adierazpena Europako Kontratazio Agiri Bakarraren (EKAB) ereduaren arabera aurkeztuko da. Kontratatzailearen profilean egongo da eskuragarri EKAB formularioa, eta txantiloi gisa erabil daiteke webgune honetan kargatzeko:
https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

La declaración responsable se presentará conforme al modelo de documento europeo único de contratación(DEUC). El formulario DEUC estará disponible en el perfil del contratante, y puede utilizarse como plantilla para cargarla en la web:

https://visor.registrodelicitadores.gob.es/espd-web/filter?lang=es

Eskatutako baliabide-atxikipena lizitatzaileaz kanpoko bitartekoekin betetzen bada, erantzukizunpeko adierazpen bat aurkeztu beharko du lizitatzaileak eta kontratua gauzatzeari atxikitako bitarteko bakoitzak.

En caso de que la adscripción de medios exigida se cumpla con medios externos a la persona licitadora, deberá presentarse una declaración responsable por ella y por cada uno de los medios adscritos a la ejecución del contrato.

Hainbat enpresaburu aldi baterako elkarte batean elkartuta aurkezten badira, enpresa parte-hartzaile bakoitzak

En el supuesto en que varios empresarios concurran agrupados en una unión temporal, cada empresa participante

erantzukizunpeko adierazpena aurkeztuko du, EKAB agiriaren ereduaren arabera. Kasu horretan, batzordeko kide bakoitzak bere nortasuna, gaitasuna eta kaudimena egiaztatu beharko ditu.

Era berean, SPKLren 69. artikuluaren 3. zenbakian eskatutakoarekin bat etorriz, aldi baterako elkartea eratzeko konpromisoa aurkeztu beharko dute elkarte horretako kide diren enpresaburuek, eta iraupen hori kontratuaren iraupenarekin bat etorriko da, gutxienez, azkendu arte.

Konpromiso-idazkian honako hauek adieraziko dira: zein izen eta inguruabarrek osatzen duten, horietako bakoitzak parte hartzen duen eta, kontratuaren esleipendun izanez gero, aldi baterako elkartea formalki eratzeko konpromisoa hartzen den. Agiri hori elkartea osatzen duten enpresa bakoitzeko ordezkariek sinatu beharko dute.

aportará la declaración responsable conforme al modelo del DEUC . En este caso, cada una de las que la componen deberá acreditar su personalidad, capacidad y solvencia.

Asimismo, deberá aportarse el compromiso de constituir la unión temporal por parte de los empresarios que sean parte de la misma de conformidad con lo exigido en el apartado 3 del artículo 69 LCSP, con una duración que será coincidente, al menos, con la del contrato hasta su extinción.

En el escrito de compromiso se indicará: los nombres y circunstancias de los que la constituyan; la participación de cada uno de ellos, así como la asunción del compromiso de constituirse formalmente en unión temporal en caso de resultar adjudicatarios del contrato. El citado documento deberá estar firmado por los representantes de cada una de las empresas que componen la unión.

ESKAINTZA TEKNIKOA

Gutxieneko informazio hau sartuko da:

• Eskaintzek eskainitako ekipoei, sistemei eta zerbitzuei buruzko dokumentazio guztia izan beharko dute, proposamen bakoitza behar bezala baloratu ahal izateko, eta informazio garrantzitsua bildu beharko dute, esleipen-irizpidearen arabera eta lizitazioaren xedeari dagokionez, baita atal honetan edo agiri honetako beste edozeinetan eskatzen dena ere.
• Proiektuan erabiltzen diren kanalizazio, kable, zuntz optiko edo bestelako bitarteko fisikoei eta horien trazadurei buruzko datu zehatzak. Trazaduren planoak SHAPE (SHP) formatuan.
• Izaera desberdineko trafikoen nahasketa jasateko bermeak.
• Eskainitako ekipoen gainean egindako edozein probaren emaitzak.

PROPOSICIÓN TÉCNICA

Se incluirá la siguiente información mínima

• Las ofertas deberán incluir toda la documentación relativa a los equipos, sistemas y servicios ofertados, con el fin de que pueda valorarse adecuadamente cada una de las propuestas, así como cualquier información relevante según el criterio de adjudicación y aplicable al objeto de la licitación en concreto, así como la requerida en este apartado o en cualquier otro del presente pliego.
• Datos concretos sobre canalización, cables, fibra óptica u otros medios físicos dedicados al proyecto y sus trazados. Planos en formato SHAPE (SHP) de los trazados.
• Garantías de soportar la mezcla de tráficos de distinta naturaleza.
• Resultados de cualquier prueba realizada sobre los equipos ofertados.

• Segurtasun-bermeak eta atzerapenak aurreikustea edozein motatako trafikoetan.
• Lizitatzaileek, bere kasuan, aurreproiektu bat aurkeztu beharko dute kanalizazio berriak egiteko eta dauden azpiegiturak partekatzeko, ezarritako ibilbideak eta zehaztapenak adierazita.

• Sarearen administratzaile bat prestatzeko udal-teknikarien prestakuntza-planaren xehetasuna.
• Lizitatzailearen genero-parekotasunari buruzko erantzukizunpeko adierazpena.

• Garantías de seguridad y previsión de retardos en tráficos de cualquier naturaleza.
• Los licitadores deberán, en su caso, aportar un anteproyecto para la realización de las nuevas canalizaciones y la compartición de infraestructuras existentes, indicando las rutas establecidas y las especificaciones.
• Detalle del Plan de Formación de los técnicos municipales para formar a un administrador de la Red.
• Declaración responsable en cuanto a la paridad de género en la licitadora.

«B» ARTXIBO ELEKTRONIKOA

PROPOSAMEN EKONOMIKOA ETA AUTOMATIKOKI KUANTIFIKA DAITEKEEN DOKUMENTAZIOA

Informazio hau sartuko da:

• Eskaintza ekonomikoa
• IRU-aren epea
• Gauzatzeko epea
• Berdintasun irizpideak

Proposamen ekonomikoa: honekin batera doan ereduaren araberako adierazpena (II. eranskina). Baldintza-agiri honen 9.1 klausulan jasotako I. esleipen-irizpidea (eskaintza ekonomikoa).

ARCHIVO ELECTRONICO «B»

PROPOSICIÓN ECONÓMICA Y DOCUMENTACIÓN CUANTIFICABLE DE FORMA AUTOMÁTICA

Se incluirá la siguiente información.

• Oferta económica
• Plazo del IRU
• Plazo de ejecución
• Criterios de igualdad

Proposición económica: Declaración ajustada al modelo que se adjunta (ANEXO II) Criterio de adjudicación I (oferta económica) recogido en la cláusula 9.1 del presente pliego).

14.- KONTRATAZIO-MAHAIA

Kontratazio Mahaia honela osatuko da:

Lehendakaria: Gorka Arregi, Udal arkitektoa
Idazkaria: Izaskun Goikoetxea, AOT
Batzordekidea: Gorka Urgoiti, Udal Idazkaria
Batzordekidea: Nerea Azpillaga, Udal Kontuhartzailea.
Batzordekidea: Maider Unamuno, Udal aparejadorea.

14.- MESA DE CONTRATACIÓN

La Mesa de Contratación estará integrada o constituida del modo siguiente:
Presidente: Gorka Arregi, Arquitecto municipal
Secretaria: Izaskun Goikoetxea, TAG
Vocal: Gorka Urgoiti, Secretario municipal
Vocal: Nerea Azpillaga, Interventora municipal
Vocal: Maider Unamuno, aparejadora municipal

15.- ALDAEREN ONARGARRITASUNA

Ez da aldaerarik onartzen.

16.- PROPOSAMENAK IREKITZEA.

Kontratazio-mahaia proposamenak aurkezteko epea amaitu eta lehen egun baliodunean eratuko da, 10: 00etan, eta "A" artxiboak irekiko ditu.

Mahaiak [Sektore Publikoaren Kontratazio Plataforma/Autonomia Erkidegoko informazio-sistema baliokidea/SPKLren 16. eta 17. xedapen gehigarrietako baldintzak betetzen dituen lizitazio elektronikorako beste tresna bat] ren bidez irekiko ditu proposamenak, eta, beraz, ez da irekiera-ekitaldi publikorik egingo aurkezteko epea amaitu arte.

Ondoren, "B" fitxategi elektronikoak ireki eta aztertuko ditu, balio-judizioaren arabera haztatu beharreko irizpideak jasotzen dituztenak. "B" artxibo elektronikoen edukia bidaliko dio balorazioaz arduratzen den organoari, eta organo horrek balorazio-txostena itzuli beharko du proposamen ekonomikoa jendaurrean ireki aurretik. Halaber, horiek baloratzeko beharrezkotzat jotzen dituen txosten tekniko guztiak eskatu ahal izango ditu, agiri honetan ezarritako irizpide eta haztapenen arabera. Kontratazio Mahaia berriz ere ekitaldi publikoan biltzen bada, kontratatzailearen profilean

(https://www.contratacion.euskadi.eus/informazio-orokorra-kontratatzailearen-profila/w32-kpeperfi/eu/) adierazitako tokian, egunean eta orduan, balio-judizio baten mendeko irizpideei esleitutako haztapena jakinaraziko da.

15.- ADMISIBILIDAD DE VARIANTES

No se admiten variantes.

16.- APERTURA DE PROPOSICIONES.

La Mesa de Contratación se constituirá el primer día hábil tras la finalización del plazo de presentación de las proposiciones, a las 10:00 horas, y procederá a la apertura de los archivos «A».

La apertura de las proposiciones se realizará por la mesa a través de la [Plataforma de Contratación del Sector Público/Sistema de información equivalente de la Comunidad Autónoma/otra herramienta de licitación electrónica que cumpla con los requisitos de la Disposiciones adicionales 16 y 17ª de la LCSP] garantizando que la apertura no se realiza hasta que haya finalizado el plazo para su presentación, por lo que no se celebrará acto público de apertura de las mismas.

Posteriormente, procederá a la apertura y examen de los archivos electrónicos «B», que contienen los criterios cuya ponderación dependen de un juicio de valor. Remitirá el contenido de los archivos electrónicos "B" al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica. Podrá solicitar, asimismo, cuantos informes técnicos considere precisos, para la valoración de las mismas con arreglo a los criterios y a las ponderaciones establecidas en este pliego. Reunida de nuevo la Mesa de Contratación en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil del contratante (https://www.contratacion.euskadi.eus/w32-kpeperfi/es/ac70cPublicidadWar/busquedaAnuncios?locale=es), se dará a conocer la ponderación asignada a los criterios dependientes de un juicio de

Ondoren, "C" fitxategi elektronikoak irekiko dira.
Balio-judizioaren arabera haztatu beharreko irizpideak ("B" artxibo elektronikoa) eta automatikoki haztatu beharreko irizpideak ("C" artxibo elektronikoa) baloratu ondoren, kontratazio-mahaiak kontratazio-organoari helaraziko dio puntuaziorik onena duen lizitatzaileari dagokion esleipen-proposamena.

valor.
A continuación se procederá a la apertura de los archivos electrónicos "C".
A la vista de la valoración de los criterios cuya ponderación depende de un juicio de valor (archivo electrónico «B») y de los criterios cuya ponderación es automática (archivo electrónico "C"), la Mesa de Contratación elevará al órgano de contratación la propuesta de adjudicación que corresponderá al licitador con mejor puntuación.

Esleipen-proposamena egin ondoren, mahaiak, egintza berean, Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egiaztatuko du enpresa behar bezala eratuta dagoela, proposamenaren sinatzaileak eskaintza egiteko ahalmen nahikoa duela, kontratatzeko debekurik ez duela eta LMBNko Operadoreen Erregistroan inskribatuta dagoela.
SPKLren 139.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, proposamenak aurkezteak esan nahi du kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematen zaiela Sektore Publikoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Europar Batasuneko estatu kide bateko operadore ekonomikoen zerrenda ofizialetan jasotako datuak kontsultatzeko.

Realizada la propuesta de adjudicación, la mesa procederá, en el mismo acto, a comprobar en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas que la empresa está debidamente constituida, que el firmante de la proposición tiene poder bastante para formular la oferta, no está incursa en ninguna prohibición para contratar, e inscrita en el Registro de Operadores de la CNMC.
De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 LCSP, la presentación de las proposiciones supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en las listas oficiales de operadores económicos en un Estado miembro de la Unión Europea.

17.- DOKUMENTAZIO-ERREKERIMENDUA

Kontratazio-organoak eskaintzarik onena aurkeztu duen alderdi lizitatzaileari eskatuko dio hamar egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita, aurkez dezala Legebiltzarreko zuzentarauen transposizioa egiten duen Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 140.1 artikuluan aipatzen diren aurretiazko betekizunak betetzen direla egiaztatzen duen dokumentazioa. Europakoa eta

17.- REQUERIMIENTO DE DOCUMENTACIÓN

El órgano de contratación requerirá a la parte licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquél en que hubiera recibido el requerimiento, presente la documentación justificativa del cumplimiento de los requisitos previos a que hace referencia el artículo 140.1 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se

Kontseiluaren 2014/23/EB eta 2014/24/EB, 2014ko otsailaren 26koa, bai eta kontratua gauzatzeko erabiliko edo atxikiko zituen baliabideak benetan izatea ere, 76.2 artikuluaren arabera (baldintza-agiri honen 12. klausulan adierazitako dokumentuak), eta behin betiko berme hau eratu izana.

Era berean, polizaren kopia eta erantzukizun zibileko poliza bat kontratatzeko primaren ordainagiria aurkeztu beharko ditu, gutxienez 300.000,00 euroko estaldurarekin, instalazioek edo zerbitzua ematearen ondorioz egiten diren lanek zuzenean eragin ditzaketen istripu, kalte eta galera guztiei dagokienez.

Errekerimendua adierazitako epean behar bezala betetzen ez bada, lizitatzaileak bere eskaintza erretiratu duela ulertuko da, eta lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko 3ko zenbatekoa eskatuko zaio, BEZik gabe, zigor gisa. Zenbateko hori behin-behineko bermearen aurka ordainduko da, halakorik eratu bada.
Aurreko paragrafoan adierazitako kasuan, dokumentazio bera eskatuko zaio hurrengo lizitatzaileari, eskaintzak sailkatu diren hurrenkeraren arabera.

transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, así como de disponer efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar o adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 (documentos señalados en la cláusula 12 de este pliego) y de haber constituido la garantía definitiva que sea procedente.
Del mismo modo, deberá aportar copia de la póliza y justificante del pago de la prima de la contratación de una póliza de responsabilidad civil con una cobertura mínima de 300.000,00 € de todos los accidentes, daños y perjuicios que puedan ocurrir, ocasionados directamente por las instalaciones o por los trabajos que se realicen como consecuencia del a prestación del servicio.
De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que la licitadora ha retirado su oferta, procediéndose a exigirle el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad, que se hará efectivo en primer lugar contra la garantía provisional, si se hubiera constituido.
En el supuesto señalado en el párrafo anterior, se procederá a recabar la misma documentación a la licitadora siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

18.- BEHIN BETIKO BERMEA

Eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileak egiaztatu beharko du Sarea erosteko edo IRU-an eskainitako azken prezioaren % 5eko bermea eratu dela, Balio Erantsiaren gaineko Zerga kenduta.
Berme hori SPKLren 108. artikuluan ezarritako moduetako edozeinetan eman ahal izango da.
Bermea ez da itzuliko edo ezereztuko harik eta berme-epea amaitu eta kontratua

18.- GARANTÍA DEFINITIVA

El licitador que hubiera presentado la mejor oferta deberá acreditar la constitución de la garantía de un 5% del precio final ofertado para la adquisición de la Red o del IRU sobre la misma, excluido el Impuesto sobre el Valor Añadido.
Esta garantía podrá prestarse en cualquiera de las formas establecidas en el artículo 108 de la LCSP.

behar bezala bete arte.
Berme horrek Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 110. artikuluan jasotako kontzeptuei erantzungo die. Lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora, eta kontratua amaitu eta 6 hilabete igaro ondoren, ez da formalki jaso ez likidatu, egotzi ezin zaizkion arrazoiengatik. Atzerapen gehiagorik gabe, artikulu horretan aipatzen diren erantzukizunak argitu ondoren, horiek itzultzeko edo ezerezteko.

La garantía no será devuelta o cancelada hasta que se haya producido el vencimiento del plazo de garantía y cumplido satisfactoriamente el contrato.
Esta garantía responderá a los conceptos incluidos en el artículo 110 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, y transcurrido 6 meses desde la fecha de terminación del contrato, sin que la recepción formal y la liquidación hubiesen tenido lugar por causas no imputables al contratista, se procederá, sin más demora, a su devolución o cancelación una vez depuradas las responsabilidades a que se refiere el citado artículo 110.

19.- KONTRATUA ESLEITZEA

Eskatutako dokumentazioa jaso ondoren, kontratazio-organoak bost egun balioduneko epean esleitu beharko du kontratua, dokumentazioa jasotzen denetik zenbatzen hasita.
Esleipena arrazoitua izan beharko da, eta hautagaiei edo lizitatzaileei jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen profilean argitaratu beharko da 15 eguneko epean.

19.- ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO

Recibida la documentación solicitada, el órgano de contratación deberá adjudicar el contrato dentro de los cinco días hábiles siguientes a la recepción de la documentación.
La adjudicación, que deberá ser motivada, se notificará a los candidatos o licitadores, debiendo ser publicada en el perfil de contratante en el plazo de 15 días.

20.- KONTRATUA FORMALIZATZEA

Kontratua formalizatzen denean burutuko da kontratua.

Kontratua administrazio-agiri batean formalizatzeko, lizitatzaileei eta hautagaiei esleipenaren jakinarazpena egiten zaienetik hamabost egun baliodun igaro baino lehen egin beharko da. Dokumentu hori nahikoa titulu izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Kontratistak kontratua eskritura publiko bihurtzeko eskatu ahal izango du, eta bere kontura izango dira dagozkion gastuak.

20.- FORMALIZACIÓN DEL CONTRATO

El contrato se perfeccionará con su formalización.

La formalización del contrato en documento administrativo se efectuará no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquel en que se realice la notificación de la adjudicación a los licitadores y candidatos; constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público.
El contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los

Esleipendunari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik kontratua ez bada adierazitako epean formalizatu, lizitazioaren oinarrizko aurrekontuaren ehuneko 3ko zenbatekoa eskatuko zaio, BEZik gabe, zigor gisa.

correspondientes gastos.
Cuando por causas imputables al adjudicatario no se hubiese formalizado el contrato dentro del plazo indicado se le exigirá el importe del 3 por ciento del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

III.- KONTRATUA GAUZATZEA

III.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

21.- KONTRATUAREN ARDURADUNA

21.- RESPONSABLE DEL CONTRATO

Kontratua esleitzeko erabakian, kontratua gauzatzeaz arduratuko den udal-teknikari bat izendatuko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 62. artikuluan aurreikusitako eginkizunekin.

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará un/a técnico/a municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

22.- KONTRATUA GAUZATZEA

22.- EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Enpresa esleipendunak bere gain hartuko du kontratua gauzatzeko arriskua, SPKLren 197. artikuluaren arabera.

Nolanahi ere, kontratua gauzatzeko, baldintza-agiri honetan ezarritako klausulak eta baldintza tekniko zehatzen agirian horri lotuta dauden zehaztapen teknikoak bete beharko dira, eta Administrazioak zuzenduko, ikuskatuko eta kontrolatuko ditu. Administrazioak idatziz zein ahoz baliatuko ditu ahalmen horiek.

Enpresa esleipendunari edo haren mendeko pertsonei egotz dakizkiekeen egintzen edo ez-egiteen ondorioz kontratua behar bezala gauzatzeko konpromisoa hartzen bada, administrazioak kontratua gauzatzeko ordena egokia lortzeko edo berrezartzeko beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko eskatu ahal izango du.
Enpresa esleipendunak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, epe osoa betetzeko atzerapena izan badu, administrazioak aukeran izango du kontratua suntsiaraztea edo SPKLren 192. eta 193. artikuluetan aurreikusitako

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa adjudicataria, con arreglo al artículo 197 de la LCSP.
En todo caso, el contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas estipuladas en el presente pliego y a las especificaciones técnicas unidas al mismo en el pliego de condiciones técnicas particulares, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.
Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa adjudicataria o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

Cuando la empresa adjudicataria, por causas imputables a la misma, hubiera incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del

zigorrak ezartzea.

Kontratuaren xede den prestazioa behar bezala betetzen ez bada, kontratazio-organoak zigorrak ezarri ahal izango ditu, larritasunaren proportzioan, kontratuaren esleipen-prezioaren % 1etik % 10era bitarteko zenbatekoarekin. Kontratazio-organoak ezarriko ditu zigor horiek, dagokion espedientea izapidetu ondoren. Espediente horretan, entzunaldia emango zaio enpresa kontratistari, hala badagokio, abal-emaileari.

23.- KONTRATUA GAUZATZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Kontratua gauzatzeko baldintza berezi hauek ezartzen dira, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 202. artikuluan ezarritakoaren arabera (lan-arloa, gizarte-segurantza eta laneko segurtasun eta osasuna):

Enpresa kontratistak lan-arloan, gizarte-segurantzan eta laneko segurtasun eta osasunean indarrean dauden lege-, erregelamendu- eta hitzarmen-xedapen guztiak bete beharko ditu. Bereziki, kontratuaren esleipendunak, indarrean dagoen bitartean, egunean izan beharko ditu bere langileekiko eta Gizarte Segurantzarekiko soldata-betebeharrak.

Kontratua gauzatzeko aldi osoan, enpresa kontratistak ez ditu alde bakarretik murriztu behar, eskaintza aurkeztean aplikatzekoa den hitzarmen kolektiboaren arabera kontratuari atxikitako langileei, lanaldiari eta soldatari dagokienez, eta urtero, dagozkien lan-baldintzak, edo, hala badagokio, enpresak eta langileek hitzarmena hobetzeko sinatutako itunen arabera, salbu eta berariazko akordiorik badago.

contrato o por la imposición de las penalidades previstas en los artículos 192 y 193 de la LCSP.
En el caso de cumplimiento defectuoso de la prestación objeto del contrato, el órgano de contratación podrá imponer penalidades, en proporción a la gravedad, por importe entre 1% y el 10% del precio de adjudicación del contrato. Estas penalidades se impondrán por el órgano de contratación, previa tramitación del oportuno expediente en que se dará audiencia a la empresa contratista, en su caso, a la avalista.

23.- CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, de acuerdo con lo establecido en el artículo 202 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público en materia laboral, seguridad social y de seguridad y salud en el trabajo:
La empresa contratista deberá cumplir todas las disposiciones legales, reglamentarias y convencionales vigentes en materia laboral, seguridad social y seguridad y salud en el trabajo. En especial, la adjudicataria del contrato, durante todo el período de su vigencia, deberá encontrarse al corriente en las obligaciones salariales con sus personas trabajadoras y con la Seguridad Social.
Durante todo el período de ejecución del contrato, la empresa contratista está obligada a no minorar unilateralmente las condiciones de trabajo que, en materia de jornada y salario, y en términos anualizados, correspondan en cada momento a las personas trabajadoras adscritas al contrato en función del convenio colectivo que resulte de aplicación al presentarse la oferta o, en su caso, de los pactos suscritos entre la empresa y las personas trabajadoras en lo que mejoren el convenio, salvo acuerdo explícito entre empresa y la representación de los/as trabajadores/as.

Enpresaren eta langileen ordezkarien artean Klausula honetan ezarritako betebeharrak kontratua exekutatzeko baldintza berezitzat hartuko dira, eta ez betetzeak kontratua suntsiaraztea ekar dezake. Kontratuaren parte diren exekuzio-baldintza berezi guztiak eskatuko zaizkie, halaber, kontratua gauzatzen parte hartzen duten azpikontratista guztiei.

Las obligaciones impuestas en esta cláusula tienen la consideración de condición especial de ejecución del contrato y su incumplimiento podrá dar lugar a la resolución del contrato.
Todas las condiciones especiales de ejecución que forman parte del contrato serán exigidas igualmente a todos las subcontratistas que participen en la ejecución del mismo.

24.- ESLEIPENDUNAREN BESTE BETEBEHAR BATZUK

24.1.- enpresa esleipendunaren erantzukizuna kontratua gauzatzean hirugarrenei eragindako kalteengatik Enpresa esleipenduna izango da kontratua gauzatzeko behar diren eragiketen ondorioz sortzen diren kalte-galeren erantzulea, SPKLren 196. artikuluan xedatutakoaren arabera. Horretarako, 300.000 euroko aseguru-poliza bat sinatu beharko du.

Estaldura horrek indarrean jarraitu beharko du kontratuak irauten duen aldi osoan, eta, hala badagokio, dagokion luzapenean.

24.- OTRAS OBLIGACIONES DE LA PERSONA ADJUDICATARIA

24.1.- Responsabilidad de la empresa adjudicataria por daños causados a terceros durante la ejecución del contrato

La empresa adjudicataria será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la LCSP, a cuyo efecto deberá suscribir una póliza de seguro por importe de 300.000 euros.
Dicha cobertura deberá mantener su vigencia en todo el periodo de duración del contrato, y en su caso, en la prórroga correspondiente

24.2.- kontratua suntsiarazteko arrazoi izan daitezkeen funtsezko betebeharrak.

Kontratua gauzatzeko funtsezko betebehartzat hartuko dira honako hauek:
A. Esleipendunaren proposamena betetzen den, kontraturako ezarritako esleipen-irizpideen arabera baloratu den guztian.

B. Administrazio-klausula zehatzen agiri honetan azpikontratazioari buruz ezarritako betebeharrak.

C. Administrazio-klausula zehatzen agiri

24.2.- Obligaciones esenciales que pueden ser causa de resolución del contrato.

Tendrán la condición de obligaciones esenciales de ejecución del contrato, las siguientes:
A. El cumplimiento de la propuesta de la parte adjudicataria en todo aquello que haya sido objeto de valoración de acuerdo con los criterios de adjudicación establecidos para el contrato.
B. Las obligaciones establecidas en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares en relación con la subcontratación.
C. Las obligaciones establecidas en el

honetan ezarritako betebeharrak, kontratua gauzatzeari giza baliabideak eta baliabide materialak atxikitzeari dagokionez.
D. Indarrean dagoen araudian eta segurtasun- eta osasun-planean aurreikusitako segurtasun- eta osasun-neurriak zorrotz betetzea.
E. Baldintza-agirietan exekuziorako ezarritako baldintza bereziak betetzea.

F. Langileei soldatak ordaintzea eta PFEZa atxikitzea, bai eta Gizarte Segurantzari dagozkion kuotak garaiz ordaintzea ere.

presente pliego de cláusulas administrativas particulares en relación con la adscripción de medios personales y materiales a la ejecución del contrato.
D. El cumplimiento estricto de las medidas de seguridad y salud previstas en la normativa vigente y en el plan de seguridad y salud.
E. El cumplimiento de las condiciones especiales de ejecución establecidas en los pliegos.
F. El pago de los salarios a las personas trabajadoras y su retención de IRPF, así como el abono puntual de las cuotas correspondientes a la Seguridad Social.

24.3.- kontratistari eska dakizkiokeen gastuak

Kontratistaren kontura izango dira kontratua formalizatzeko lizitazio- eta esleipen-iragarkiak edo -iragarkiak egiteko gastuak, bai eta aplikagarriak diren beste guztiak ere, indarrean dauden xedapenen arabera, eta xedapen horiek adierazitako moduan eta zenbatekoan.

24.3.- Gastos exigibles a la parte contratista

Irán a cuenta del contratista los gastos del anuncio o anuncios de licitación y adjudicación, en su caso, de la formalización del contrato, así como cualesquiera otros que resulten de aplicación, según las disposiciones vigentes en la forma y cuantía que éstas señalen.

24.4.- baimenak kudeatzeari buruzko betebeharrak

Kontratazio-organoak berak kudeatu eta berariaz jakinarazi ezean, kontratistak nahitaez kudeatu beharko ditu udal-ordenantzetan eta hornidura hasteko, gauzatzeko eta entregatzeko beharrezkoak diren beste edozein erakunde publiko edo pribaturen arauetan ezarritako baimenak eta lizentziak, eta Administrazioari eskatu beharko dizkio horretarako beharrezkoak diren dokumentuak.

24.4.- Obligaciones relativas a la gestión de permisos, licencias y autorizaciones

La parte contratista estará obligada, salvo que el órgano de contratación decida gestionarlo por sí misma y así se lo haga saber de forma expresa, a gestionar los permisos, licencias y autorizaciones establecidas en las ordenanzas municipales y en las normas de cualquier otro organismo público o privado que sean necesarias para el inicio, ejecución y entrega del suministro, solicitando de la Administración los documentos que para ello sean necesarios.

25. AZPIKONTRATAZIOA

Kontratuaren xede diren prestazio osagarrien azpikontratazio partziala baimentzen da, Sektore Publikoko

25. SUBCONTRATACIÓN

Se autoriza la subcontratación parcial de las prestaciones accesorias objeto del contrato en los términos y con las

Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 215. artikuluan ezarritako baldintzetan.
Azpikontratazioa honako oinarrizko baldintza hauek betez egin beharko da:

A) Esleipendunaren udalari aldez aurretik eta idatziz jakinaraztea egin nahi duen azpikontratu bakoitzari buruzko datu hauek:
- Azpikontratistaren identifikazioa, nortasunari, gaitasunari eta kaudimenari buruzko datuekin.
- Azpikontratistak egin beharreko kontratuaren zatiak identifikatzea.
- Azpikontratatu beharreko prestazioen zenbatekoa.

B) Ezingo da azpikontratatu Administrazioarekin kontratuak egiteko gaitasunik gabe utzitako pertsona edo enpresekin, ez eta azpikontratatzen diren prestazio zehatzak betetzeko gaitasun, kaudimen eta gaikuntza profesionalik ez dutenekin ere.

C) Azpikontratatzen duen kontratistak, azpikontratatzen dituen lanak hasi aurretik, egiaztatu beharko du lan horiek egingo dituzten langileak Gizarte Segurantzan afiliatuta eta alta emanda daudela, apirilaren 29ko 5/2011 Errege Lege Dekretuan ezarritakoa betez (ezkutuko enplegua erregularizatzeko eta kontrolatzeko eta etxebizitzen birgaitzea sustatzeko neurriei buruzko Errege Lege Dekretua).

D) Kontratistak langileen ordezkariei azpikontratazioaren berri eman beharko die, lan-arloko legeriaren arabera.

E) Azpikontratistek kontratista nagusiaren aurrean soilik izango dute betebeharra, eta hark hartuko du bere gain udalaren aurrean kontratua egikaritzeko erantzukizun osoa, administrazio-klausula zehatzen agirian eta kontratuaren baldintzetan ezarritakoarekin bat etorrita. Udalak azpikontratazioak daudela jakiteak ez du kontratista nagusiaren erantzukizun esklusiboa aldatzen.

condiciones que establece el artículo 215 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
La subcontratación deberá realizarse cumpliendo los requisitos básicos siguientes:

a) Comunicación previa y por escrito al Ayuntamiento de la adjudicataria de los datos siguientes en relación con cada subcontrato que pretenda realizar:
-Identificación de la subcontratista, con sus datos de personalidad, capacidad y solvencia.
-Identificación de las partes del contrato a realizar por la subcontratista.
-Importe de las prestaciones a subcontratar.

b) No podrá subcontratarse con personas o empresas inhabilitadas para contratar con la Administración ni carentes de la capacidad, solvencia y habilitación profesional precisa para ejecutar las prestaciones concretas que se subcontratan.

c) La parte contratista que subcontrate deberá comprobar con carácter previo al inicio de los trabajos que subcontrate, la afiliación y alta en la Seguridad Social de las partes trabajadoras que vayan a realizar los trabajos en cuestión en cumplimiento de lo establecido en el Real Decreto-ley 5/2011, de 29 de abril, de medidas para la regularización y control del empleo sumergido y fomento de la rehabilitación de viviendas.

d) La parte contratista deberá informar a los representantes de las personas trabajadoras de la subcontratación, de acuerdo con la legislación laboral.

e) Las subcontratistas quedarán obligadas sólo ante la parte contratista principal que asumirá la total responsabilidad de la ejecución del contrato frente al Ayuntamiento, con arreglo estricto a los pliegos de cláusulas administrativas particulares y a los términos del contrato, sin que el conocimiento por parte del Ayuntamiento de la existencia de subcontrataciones altere la responsabilidad exclusiva de la contratista

F) Kontratistak hitzartutako prezioa ordaindu beharko die azpikontratistei, merkataritza eragiketetan berankortasunaren aurka borrokatzeko neurriak ezartzen dituen abenduaren 29ko 3/2004 Legean aurreikusitako epeetan gutxienez egiten dituzten prestazioengatik. Hori betetzen dela bermatzeko, kontratu honen esparruan azpikontratatu diren enpresek edo autonomoek aurreko hilean egindako lanen ordainagiria aurkeztu beharko dio kontratistak Udalari fakturazio bakoitzarekin.

principal.
f) La parte contratista deberá abonar a las subcontratistas el precio pactado por las prestaciones que realicen como mínimo en los plazos previstos en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales. Para garantizar tal cumplimiento, con cada facturación al Ayuntamiento deberá la contratista aportar el justificante del pago de los trabajos realizados en el mes anterior por las empresas o autónomos/as que haya subcontratado en el marco del presente contrato.

26. KONTRATUA ALDATZEA

Kontratua aldatu ahal izango da SPKL, sare korporatiboaren gainean IRU erosi edo lagatzeari dagokionez, baldin eta hirugarrenei egotz dakizkiekeen inguruabarrak direla-eta Udalari sarea lagatzeko baldintzak ez badira haren xedean aurreikusitakoak.
Kontratua burututakoan, eta aurreko paragrafoan azaldutakoa salbu, interes publikoko arrazoiengatik bakarrik sartu ahal izango dira aldaketak, klausula honetan aurreikusitako kasuetan edo SPKL-aren 205. artikuluan ezarritako kasuetan eta mugekin.
Kontratuan aldaketak egin behar direnean, kontratuaren arduradunak dagokion proposamena idatziko du, aldaketa hori justifikatu, deskribatu eta baloratzeko dokumentuekin. Administrazioak aldaketa onartzeko, aldez aurretik enpresa kontratistari entzun beharko dio. Kontratazio-organoak onartu beharko ditu aldaketak, SPKL-aren 191. eta 207. artikuluetan aurreikusitako prozedura izapidetu ondoren, eta administrazio-agirian formalizatu beharko dira, SPKL-aren 153. artikuluan adierazitakoaren arabera, eta, hala badagokio, behin betiko bermea egokitu ondoren.

26. MODIFICACIÓN DEL CONTRATO

El contrato podrá modificarse al amparo del art. 204 LCSP en cuanto al ejercicio de compra, o de cesión del IRU sobre la Red corporativa, en caso de que por circunstancias achacables a terceros las condiciones de la cesión de la Red al Ayuntamiento no sean las previstas en su objeto.
Una vez perfeccionado el contrato, y salvo lo expuesto en el párrafo anterior, solo se podrán introducir modificaciones por razones de interés público, en los casos previstos en esta cláusula o en los supuestos y con los límites establecidos en el artículo 205 de LCSP.
Cuando sea necesario introducir modificaciones en el contrato la responsable del contrato redactará la oportuna propuesta, integrada por los documentos que justifiquen, describan y valoren aquella. La aprobación de la modificación por la Administración requerirá la previa audiencia de la empresa contratista. Las modificaciones deberán ser aprobadas por el órgano de contratación, previa tramitación del procedimiento previsto en el artículo 191 y 207 de la LCSP y formalizarse en documento administrativo con arreglo a lo señalado en el artículo153 de la LCSP, previo reajuste de la garantía definitiva en

su caso.

27. KONTRATISTAREN OINORDETZA

Enpresen edo haien jarduera-adarren bat-egite, zatiketa, ekarpen edo eskualdaketa kasuetan, sortutako erakundearekin indarrean dagoen kontratuak aurrera egingo du, eta kontratu horretatik eratorritako eskubide eta betebeharretan subrogatuko da, baldin eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 98. artikuluan eskatutako baldintzak gertatzen badira.
Kontratistak modu frogagarrian jakinarazi beharko dio Administrazioari bere nortasun juridikoari eragiten dion edozein aldaketa, eta dagozkion fakturak ordaintzeko legez aurreikusitako epeen zenbaketa eten egingo da subrogazioaren baldintzak betetzen direla egiaztatu arte.

Subrogaziorik ezin bada egin kontratua esleitu zaion erakundeak beharrezko kaudimen-baldintzak betetzen ez dituelako, kontratua suntsiarazi egingo da, eta, ondorio guztietarako, kontratistaren erruz kontratua suntsiarazteko kasutzat hartuko da.

27. SUCESIÓN EN LA PERSONA DE LA PARTE CONTRATISTA

En los casos de fusión, escisión, aportación o transmisión de empresas o ramas de actividad de las mismas continuará el contrato vigente con la entidad resultante, que quedará subrogada en los derechos y obligaciones dimanantes del mismo, si se producen las condiciones exigidas en el artículo 98 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.
Es obligación de la parte contratista comunicar fehacientemente a la Administración cualquier cambio que afecte a su personalidad jurídica, suspendiéndose el cómputo de los plazos legalmente previsto para el abono de las facturas correspondientes hasta que se verifique el cumplimiento de las condiciones de la subrogación.
Si no pudiese producirse la subrogación por no reunir la entidad a la que se atribuya el contrato las condiciones de solvencia necesarias, se resolverá el mismo, considerándose a todos los efectos como un supuesto de resolución por culpa de la contratista.

28.- KONTRATUA LAGATZEA

Kontratutik eratorritako eskubideak eta betebeharrak hirugarren pertsona bati laga ahal izango dizkio pertsona edo enpresa esleipendunak, baldin eta haren ezaugarri teknikoak edo pertsonalak kontratua esleitzeko arrazoi erabakigarriak izan ez badira eta lagapena merkatuko lehiaren benetako murrizketa ez bada.
Kontratistak bere eskubideak eta betebeharrak hirugarren pertsonei laga ahal izateko, honako baldintza hauek bete beharko dira:

28.- CESIÓN DEL CONTRATO

Los derechos y obligaciones dimanantes del contrato podrán ser cedidos por la persona o empresa adjudicataria a una tercera persona siempre que sus cualidades técnicas o personales no hayan sido razón determinante de la adjudicación del contrato y de la cesión no resulte una restricción efectiva de la competencia en el mercado.
Para que la contratista pueda ceder sus derechos y obligaciones a terceras personas deberán cumplirse los siguientes requisitos:

edo Kontratazio-organoak berariaz eta

o Que el órgano de contratación

aldez aurretik lagatzeko baimena ematea.
edo Lagatzaileak kontratuaren zenbatekoaren 100eko 20 gutxienez gauzatuta izatea.
edo Enpresa lagapen-hartzaileak kontratatzeko gaitasuna eta kontratua gauzatzeko fasearen arabera eska daitekeen kaudimena izatea; behar bezala sailkatuta egon beharko du baldintza hori lagatzaileari eskatu bazaio, eta ez dago kontratatzeko debekurik.

edo Enpresa esleipendunaren eta enpresa lagapen-hartzailearen artean lagapena eskritura publikoan formalizatzea.
Lagapen-hartzailea lagatzaileari dagozkion eskubide eta betebehar guztietan subrogatuko da.

autorice expresamente y con carácter previo la cesión.
o Que la cedente tenga ejecutado al menos un 20 por 100 del importe del contrato.
o Que la empresa cesionaria tenga capacidad para contratar y la solvencia que resulte exigible en función de la fase de ejecución del contrato, debiendo estar debidamente clasificada si tal requisito ha sido exigido a la cedente, y no estar incursa en una causa de prohibición de contratar.
o Que la cesión se formalice, entre la empresa adjudicataria y la empresa cesionaria, en escritura pública.

La cesionaria quedará subrogada en todos los derechos y obligaciones que corresponderían a la cedente.

29.- EZ BETETZEAGATIKO ZIGORRAK

29.1.- atzerapenagatiko zigorrak

Esleipendunak kontratua gauzatzeko epea bete beharko du, bereziki Sare Korporatiboa martxan jartzeko epea eta kontratazio-organoak ezarritako epe partzialak.

Baldin eta kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, epe osoa betetzeko atzerapena izan badu, administrazioak aukeran izango du, bata zein bestea, kontratua suntsiaraztea edo eguneko zigorrak ezartzea, 100 euroko proportzioan.

Berandutzagatiko zigorrak kontratuaren prezioaren % 5eko multiplo batera iristen diren bakoitzean, kontratazio-organoak ahalmena izango du kontratua suntsiarazteko edo zigor berriak ezarrita gauzatzen jarraitzea erabakitzeko.
Kontratistak, berari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, kontratuan zehaztutako prestazioen gauzatze partziala bete ez

29.- PENALIDADES POR INCUMPLIMIENTO

29.1.- Penalidades por demora

La adjudicataria queda obligada al cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, en especial de la puesta en funcionamiento de la Red Corporativa, y de los plazos parciales fijados por el órgano de contratación.
Cuando la contratista, por causas imputables a la misma, hubiere incurrido en demora respecto al cumplimiento del plazo total, la Administración podrá optar indistintamente por la resolución del contrato o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 100€.
Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5% del precio del contrato, el órgano de contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.
Cuando la contratista, por causas imputables a la misma, hubiere

badu, administrazioak bi aukera izango ditu: kontratua suntsiaraztea edo lehen ezarritako zigorrak ezartzea.

incumplido la ejecución parcial de las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución o por la imposición de las penalidades establecidas anteriormente.

29.2. Prestazioa ez betetzeagatiko edo behar ez bezala betetzeagatiko zigorrak

Oso larritzat jotzen dira adjudikaziodunak 23. klausulan ezarritako exekuzio-baldintza berezietako edozein eta klausula zehatzen agiri honetako 24.2 klausularen funtsezko betebeharrak ez betetzea.

Ez-betetze horiek kontratua suntsiarazteko kausa izango dira, salbu eta jarduketa isolatua dela eta birbidera daitekeela jotzen bada, eta kontratua suntsiaraztea ez dela komenigarria obra horren intereserako; kasu horretan, dagokion zigorra ezarriko da.

Kontratua oso larri betetzen ez bada, hertsapen-zigorrak ezarriko dira, BEZik gabe esleipen-prezioaren % 1etik % 10era bitartekoak, epeak betetzen ez diren egun eta/edo arau-hauste bakoitzeko, arau-haustearen larritasunaren, berrerortzearen eta fede txarraren arabera.

Kontratistak 25. klausulan azpikontratazioari buruz ezarritako betebeharrak betetzen ez baditu, azpikontratatutakoaren zenbatekoaren % 10eko zigorra ezarriko zaio, eta hori errepikatzeak kontratua suntsiaraztea ekarriko du.
Esleipendunak kontratuko beste edozein betebehar betetzen ez badu edo behar bezala betetzen ez badu, hertsapen-isuna jarriko da, kontratuaren prezioaren % 1etik % 10era bitartekoa, larritasun handiagoa edo txikiagoa duen eta berrerortzearen arabera.

29.2. Penalidades por incumplimiento o cumplimiento defectuoso de la prestación

Se consideran muy graves los incumplimientos por parte de la parte adjudicataria de cualquiera de las condiciones especiales de ejecución establecidas en la cláusula 23 y de las obligaciones esenciales de la cláusulas 24.2 de este pliego de cláusulas particulares.
Estos incumplimientos serán causa de resolución del contrato, salvo que se considere que la actuación es aislada y susceptible de reconducción, y que la resolución del contrato no resulta conveniente para el interés de la obra en cuestión, en cuyo caso se sustituirá por la penalización correspondiente.
Estos incumplimientos contractuales muy graves conllevarán la imposición de las penalidades coercitivas por importe de entre el 1% y el 10% del precio de adjudicación IVA excluido, por cada infracción y/o día de incumplimiento de plazos en función de gravedad, reincidencia y mala fe en la comisión de la infracción.
El incumplimiento por parte de la contratista de las obligaciones establecidas en la cláusula 25 en materia de subcontratación, conllevará una penalización del 10% del importe de lo subcontratado, siendo su reiteración causa de resolución del contrato.
El incumplimiento por parte de la adjudicataria de cualquier otra de sus obligaciones contractuales o su cumplimiento defectuoso, conllevará igualmente una multa coercitiva por importe de entre el 1% y el 10% del precio del contrato, en función de su mayor o menor gravedad y reincidencia.

Esleipendunari ezartzen zaizkion zigorrek ez dute zerikusirik kontratistak duen betebeharrarekin, hau da, ez betetzeak Udalari edo hirugarrenei eragiten dizkien kalte eta galeren ordaina emateko duen betebeharrarekin, Udalaren aurka errepikatzeko eskubidearekin.

Las penalizaciones que se impongan a la adjudicataria son independientes de la obligación de la contratista de indemnizar por los daños y perjuicios que su incumplimiento ocasione al Ayuntamiento o a terceras partes con derecho a repetir contra el Ayuntamiento.

29.3. Zigorrak ezartzea

Kontratua ez betetzeagatiko zigor eta kalte-ordain horiek ezartzeko, kontraesaneko espediente labur bati jarraituko zaio, eta bertan, salaketa egin eta 5 egun naturaleko alegazio-epea emango zaio kontratistari. Alegazio horiek eta zigor-espedientea alkateak edo hark eskuordetzen duen zinegotziak ebatziko ditu, zerbitzuaren udal-arduradunak txostena egin eta txosten juridikoa egin ondoren. Ebazpen horrek amaiera emango dio administrazio-bideari.

Udalak zigor horiek ezartzeko espedientea gertakarien berri idatziz jasotzen duenean hasiko da. Hala ere, uste bada ez-betetzeak ez duela eraginik izango lanen exekuzio materialean modu larrian, edo zigor-espedientea hasteak kalte handiagoa eragin diezaiokeela kontratuaren exekuzioaren martxari onura baino, espediente hori hasi ahal izango da kontratuaren berme-epea amaitu aurreko edozein unetan.

Ezarritako zigorrak eta kalte-ordainak berehala betearaztekoak izango dira, eta Udalak kontratistari ordaindu gabe dituen ordainketak kenduta ordainduko dira. Dagoeneko ordaindu gabeko kopururik ez badago, behin betiko bermearen aurka ordaindu ahal izango dira, eta berme hori ez bada iristen zigorraren zenbatekora, premiamenduzko administrazio-bidetik erreklamatu ahal izango da, zuzenbide publikoko diru-sarreratzat jotzen delako.

29.3. Imposición de penalidades

Para la imposición de estas penalizaciones e indemnizaciones por incumplimientos contractuales se seguirá un expediente contradictorio sumario, en el que se concederá a la parte contratista un plazo de alegaciones de 5 días naturales tras formularse la denuncia. Dichas alegaciones y el expediente de penalización será resuelto, previo informe de la persona responsable municipal del servicio e informe jurídico, por el Sr. Alcalde o Concejal/a en quien delegue, resolución que pondrá fin a la vía administrativa.

El inicio del expediente para la imposición de estas penalidades por el Ayuntamiento se realizará en el momento en que tenga conocimiento por escrito de los hechos. No obstante, si se estima que el incumplimiento no va a afectar a la ejecución material de los trabajos de manera grave o que el inicio del expediente de penalización puede perjudicar más a la marcha de la ejecución del contrato que beneficiarla, podrá iniciarse dicho expediente en cualquier momento anterior a la terminación del plazo de garantía del contrato.

Las penalidades e indemnizaciones impuestas serán inmediatamente ejecutivas y se harán efectivas mediante deducción de los pagos correspondientes que el Ayuntamiento tenga pendientes de abonar a la contratista. Si ya no existiesen cantidades pendientes de pago, se podrán hacer efectivas contra la garantía definitiva y si ésta no alcanzase el montante de la penalización, se podrá reclamar por la vía administrativa de

Kontratistak bere "arrisku eta menturan" onartuko du kontratua, SPKL-aren 197. artikuluaren arabera.

apremio por considerarse ingreso de derecho público.

El contrato se entenderá aceptado por la contratista a su "riesgo y ventura", con arreglo al artículo 197 de la LCSP.

30. KONTRATUA SUNTSIARAZTEA

Kontratuaren suntsiarazpena agiri honetan adierazitako kasuetan eta 211. artikuluan (Kontratuaren betebehar nagusia ez betetzea) eta 306. artikuluan (Hornidura hasi aurretik atzera egitea edo Administrazioari egotz dakiokeen arrazoiren batengatik hornidura-hasiera lau hilabete baino gehiagoz etetea, entregarako kontratuan adierazitako egunetik aurrera. Beste bat txikiagoa), Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearena, eta kontratazio-organoak erabakiko du, ofizioz edo kontratistak eskatuta.

Gainera, kontratazio-organoak kontratua suntsiarazi ahal izango du, baldin eta kontratua gauzatzeko ezarritako epe osoa edo epe partzialak betetzen ez badira eta, ustez, epe osoa betetzeko ezintasuna arrazoizkoa bada, betiere kontratazio-organoak 29. klausularen arabera zigorrak ezartzea aukeratzen ez badu.

Halaber, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 211.f) artikuluaren babesean kontratua suntsiarazteko arrazoiak izango dira kontratazio-organoak funtsezko betebehar gisa ezarritakoak. Kontratua kontratistaren erruz suntsiarazten denean, behin betiko bermea konfiskatuko da, administrazioari eragindako kalte-galeren ordainari kalterik egin gabe, bermearen zenbatekoa gainditzen duten neurrian.

30. RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

La resolución del contrato tendrá lugar en los supuestos que se señalan en este Pliego y en los fijados en los artículos 211 (El incumplimiento de la obligación principal del contrato) y 306 (El desistimiento antes de la iniciación del suministro o la suspensión de la iniciación del suministro por causa imputable a la Administración por plazo superior a cuatro meses a partir de la fecha señalada en el contrato para la entrega salvo que en el pliego se señale otro menor) de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y se acordará por el órgano de contratación, de oficio o a instancia de la contratista.

Además el contrato podrá ser resuelto por el órgano de contratación cuando se produzcan incumplimiento del plazo total o de los plazos parciales fijados para la ejecución del contrato que haga presumiblemente razonable la imposibilidad de cumplir el plazo total, siempre que el órgano de contratación no opte por la imposición de las penalidades de conformidad con la cláusula 29.

Asimismo serán causas de resolución del contrato al amparo del artículo 211 f) de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público las establecidas como obligaciones esenciales por el órgano de contratación.

Cuando el contrato se resuelva por culpa de la contratista, se incautará la garantía definitiva, sin perjuicio de la indemnización por los daños y perjuicios originados a la Administración, en lo que excedan del importe de la garantía.

31. KONTRATUAREN ARDURADUNA

31. RESPONSABLE DEL CONTRATO

1.- Kontratazio-organoak kontratuaren arduradun bat izendatuko du kontratua esleitzeko ebazpenean. Pertsona horri dagokio kontratuaren betearazpena gainbegiratzea, erabakiak hartzea eta hitzartutako prestazioa behar bezala egingo dela ziurtatzeko behar diren jarraibideak ematea.

SPKLren 62.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratuaren jarraipen eta exekuzio arruntaz arduratuko den unitatea idazkaritza-saileko informatika-arduraduna izango da.

Era berean, kontratuaren arduradunak laguntzaileak eduki ahal izango ditu, titulu profesionalen edo ezagutza espezifikoen arabera, eta horiek kontratua esleitzeko ebazpenean bertan identifikatuko dira.

1.- El órgano de contratación designará en la resolución de adjudicación del contrato a una persona responsable del contrato, a la que corresponderá supervisar su ejecución y adoptar las decisiones y dictar las instrucciones necesarias con el fin de asegurar la correcta realización de la prestación pactada.
De conformidad con lo dispuesto en el artículo 62.1 de la LCSP, la unidad encargada del seguimiento y ejecución ordinaria del contrato será el responsable de informática del departamento de secretaría. .
Asimismo, la persona responsable del contrato podrá contar con personas colaboradoras, en función de títulos profesionales o conocimientos específicos, que serán identificadas en la misma resolución de adjudicación del contrato.

2.- Kontratuaren arduraduna enpresa esleipendunaren eta kontratazio-organoaren arteko solaskidea da.

2.- La persona responsable del contrato es la persona interlocutora entre la empresa adjudicataria y el órgano de contratación.

3.- Beren eginkizunak betetzeko, arduradunak eta harekin lankidetzan aritzen direnek sarbide librea izango dute kontratuaren xedea betetzeko lekuetara, eta egokitzat jotzen dituzten ikuskapenak egin ahal izango dituzte, kontratistak koordinatzaile izendatutako pertsonak lagunduta, betiere kokaleku horiek eta baldintza teknikoak erabakigarriak badira kontratuaren xede diren prestazioak garatzeko. Kasu horietan, kontratuaren arduradunak justifikatu egin beharko du sartzeko beharra, berariaz eta zehatz-mehatz, administrazio-espedientean, eta kontratazio-organoak aldez aurretik berretsi beharko du.
Era berean, egokitzat jotzen duten informazioa eta dokumentazioa eskatu ahal izango dute, eta kontratuaren xedea behar bezala gauzatzeko eta hura gauzatzean izandako edozein gorabehera konpontzeko beharrezkoak

3.- Para el ejercicio de sus funciones, la persona responsable y quienes colaboren con ella tendrán libre acceso a los lugares de prestación del objeto del contrato, y podrán realizar las inspecciones que consideren oportunas acompañadas por la persona designada por la contratista como coordinadora, siempre que dichos emplazamientos y sus condiciones técnicas sean determinantes para el desarrollo de las prestaciones objeto del contrato. En estos casos, la persona responsable del contrato deberá justificar la necesidad del acceso, de forma expresa y detallada en el expediente administrativo, que deberá ser ratificado, previamente, por el órgano de contratación.
Asimismo, podrán solicitar la información y documentación que estimen oportuna y promover y convocar las reuniones que resulten necesarias para la adecuada

diren bilerak sustatu eta deitu ahal izango dituzte.

Kontratuaren arduradunak jarraibide egokiak ezarriko ditu.

ejecución del objeto del contrato y para solucionar cualquier incidente en su ejecución.
La persona responsable del contrato establecerá las directrices oportunas.

4.- Bereziki, eginkizun hauek dagozkio:

4.- En particular, le corresponden las siguientes funciones:

• Kontratua kontratuaren arabera eta aurreikusitako iraupen-epean gauzatzen dela egiaztatzea. Bereziki, kontratuaren kalitate-baldintzak eta klausula sozialak, ingurumenekoak, sozialak eta berritzaileak betetzen diren egiaztatzeko beharrezkoak diren ekintzak gauzatzea.

• Comprobar que la ejecución se desarrolla en los términos del contrato, y en el plazo de duración previsto. En especial, llevar a cabo las acciones necesarias para verificar si se cumplen los requisitos de calidad del contrato y las cláusulas sociales, medioambientales, de tipo social e innovadoras.

• Kontratazio-organoari jakinaraztea edozein motatako ez-betetzeak, eta, hala badagokio, proposatzea zigorrak ezartzeko prozedurari hasiera ematea, kontratua etetea, kontratua suntsiaraztea eta kontratua behar bezala betetzen dela bermatzeko edo kontratistaren ez-betetzeak Administrazioari eragindako kalte eta galerak ordaintzeko beharrezkoak diren neurriak hartzea.

• Informar al órgano de contratación sobre los incumplimientos de cualquier clase y, cuando corresponda, proponer el inicio del procedimiento de imposición de penalidades, la suspensión del contrato, la resolución del contrato y la adopción de cuantas medidas sean necesarias para garantizar el correcto cumplimiento del contrato o para resarcir a la Administración de los daños y perjuicios que provoque el incumplimiento de la empresa contratista.

• Kontratuan egin beharreko edozein aldaketa gomendatzea, hala nola eragiketa eraginkorragoak egiteko zehaztapenak, jarraibideak edo bestelako eskakizunak.

• Recomendar cualquier cambio necesario en el contrato, como especificaciones, instrucciones u otros requisitos que proporcionen operaciones más eficaces.

• Kontratazio-organoaren jarraibideei jarraituz, kontratuari atxikitako giza baliabideak edo baliabide materialak aldatzeko baimena ematea, baldin eta aldaketarik ez badakarte.

• Autorizar, siguiendo las instrucciones del órgano de contratación, la alteración de medios humanos o materiales adscritos al contrato en aquellos supuestos que no supongan modificación del mismo.

• Luzapenen beharraz eta bidezkotasunaz informatzea eta motibatzea.

• Informar y motivar la necesidad y procedencia de prórrogas.

• Enpresa kontratistak azpikontratistei edo hornitzaileei ordaintzeko betebeharra

• Comprobar que la empresa contratista cumple con su obligación de

betetzen duela egiaztatzea.

pago a las subcontratistas o suministradoras.

5.- Kontratua gauzatzen den bitartean kontratuaren arduraduna edo laguntzaileak aldatzen badira, idatziz jakinaraziko zaio enpresa kontratistari, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

5.- Si durante la ejecución del contrato se modificara la persona responsable del contrato o las personas colaboradoras, será puesto en conocimiento de la empresa contratista por escrito y publicado en el perfil del contratante.

32. DATU PERTSONALEN BABESA

Kontratazio honek datu pertsonalak eskuratzea badakar, kontratistak SPKLren 25. xedapen gehigarritik eratorritako betebeharrak bete beharko ditu, Datu Pertsonalak Babesteko Lege Organikoari eta datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzko 2016/679 (EB) Erregelamenduari dagokienez (

32. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, la contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional 25 de la LCSP, en relación con la Ley Orgánica de Protección de Datos de Carácter Personal y en el Reglamento (UE) 2016/679 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos (Reglamento general de protección de datos).

33. ADMINISTRAZIOAREN PRERROGATIBAK

SPKLn adierazitako mugen barruan eta bertan adierazitako betekizun eta ondorioei lotuta, kontratazio-organoak prerrogatiba hau du: administrazio-kontratuak interpretatzea, kontratu horiek betetzean sortzen diren zalantzak ebaztea, interes publikoko arrazoiengatik aldatzea, kontratua gauzatzean kontratistari egotz dakiokeen erantzukizuna deklaratzea, kontratuaren betearazpena etetea, suntsiaraztea erabakitzea eta kontratuaren ondorioak zehaztea.

Era berean, kontratazio-organoak ahalmena du enpresa kontratistek kontratua gauzatzean egiten dituzten jarduerak ikuskatzeko.

33. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos señalados en la LCSP, el órgano de contratación ostenta la prerrogativa de interpretar los contratos administrativos, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlos por razones de interés público, declarar la responsabilidad imputable al contratista a raíz de la ejecución del contrato, suspender la ejecución del mismo, acordar su resolución y determinar los efectos de esta.

Igualmente, el órgano de contratación ostenta las facultades de inspección de las actividades desarrolladas por las empresas contratistas durante la ejecución del contrato,

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA, ERREKURTSOAK ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO, RECURSOS Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

34. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

Agiri honetan oinarrituta egiten den kontratua administrazio-kontratua izango da, eta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 9. artikulua; beraz, haren xedea Erabilera Iradokorreko Eskubidea eskuratzeari eragin diezaioke, SPKL aren 4. Artikuluaren arabera hornidura eta zerbitzuen mistotzat jo daiteke, eta honako arau hauek bete beharko ditu:

• 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB Zuzentarauen transposizioa egiten duena Espainiako ordenamendu juridikora.

• 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legea partzialki garatzen duena.
• 1098/2001 Errege Dekretua, urriaren 12koa, Herri Administrazioen Kontratuen Legearen Erregelamendu Orokorra onartzen duena eta indarrean dagoena 817/2009 Errege Dekretua eta administrazio publikoen kontratazioari aplika dakizkiokeen gainerako arauak indarrean jarri ondoren.
• Toki-erakundeen ondare-araudi aplikagarria.

• Agiri hau
• Esleipendunak aurkeztutako eskaintza.

• Kontratua formalizatzeko dokumentua.

Administrazio-klausula zehatzen agiri honetan ezarritakoaren eta espedienteari lotutako gainerako dokumentazio teknikoaren artean kontraesanik egonez gero, agiri honetan xedatutakoa nagusituko da.

35. ERREKURTSOAK ETA JURISDIKZIO

34. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

El contrato que en base a este pliego se realice, tendrá carácter de contrato administrativo incluido en el art. 9 de la LCSP por lo que pudiera afectarle a la adquisición del Derecho de Uso Irrevocable que es su objeto, aunque en aplicación del art. 4 LCSP se puede considerar mixto de suministros y servicios y se regirá por las siguientes normas:

• La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.
• El Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.
• El Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas y esté vigente tras la entrada en vigor del Real Decreto 817/2009 y al resto de normas aplicables a la contratación de las Administraciones Públicas.
• La normativa patrimonial de la Entidades Locales que resulte aplicable.

• El presente pliego
• La oferta presentada por la adjudicataria.
• El documento en que se formalice el contrato.

En caso de contradicción entre lo establecido en el presente Pliego de cláusulas administrativas particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

35. RECURSOS Y JURISDICCIÓN

ESKUDUNA

Kontratuaren interpretazioari, aldaketari eta suntsiarazpenari buruz sortzen diren auzigaiak eta haren ondorioak kontratazio-organoak ebatziko ditu. Kontratazio-organoaren erabakiek administrazio-bidea amaituko dute, eta berehala betearaztekoak izango dira. Berraztertzeko errekurtsoa jarri ahal izango zaio erabaki horiek eman zituen organoari, artikuluetan ezarritakoaren arabera.
Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123. artikulua eta hurrengoak, edo administrazioarekiko auzi-errekurtso bidez aurkaratua izatea, Administrazioarekiko Auzien Jurisdikzioa arautzen duen uztailaren 13ko 29/1998 Legean ezarritakoarekin bat etorriz.

Nolanahi ere, interesdunak egoki iritzitako beste edozein errekurtso aurkez dezake.

COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas surgidas sobre la interpretación, modificación y resolución del contrato, y efectos de ésta, serán resueltas por el órgano de contratación, cuyos acuerdos pondrán fin a la vía administrativa, y serán inmediatamente ejecutivos, pudiendo ser recurridos potestativamente en reposición ante el mismo órgano que los dictó de conformidad con lo establecido en los arts. 123 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, o ser impugnado mediante recurso contencioso-administrativo, de acuerdo con lo en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la Jurisdicción Contencioso administrativa.
Todo ello, sin perjuicio de que la persona interesada pueda ejercitar cualquier otro recurso que estime procedente.

Foruen plaza 1 • Tel.: 943 865025 • Faxa: 943 862456 • 20750 ZUMAIA
www.zumaia.eus •e-mail: udala@zumaia.eus

Zumaiako Udala

2021IKIE0016-A21/6612

EGINBIDEA: Zumaiako Udaleko Alkateak, baldintza agiri hau onartu du 2021eko urriaren 6ko 987/2021 Alkate Dekretu bidez.	DILIGENCIA: El presente Pliego de cláusulas ha sido aprobado por Decreto de Alcaldía 987/2021 de 6 de octubre.

IDAZKARIA/EL SECRETARIO

GORKA URGOITI AGUIRRE
30/09/2021

Dokumentu kod./Cod. Documento	2021IKIE0016-A21/6612
Dokumentu Egiaztatzailea Verificador de documentos	**https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/eu/81/AAAACC09N.KFzQ**